

# Table Assembly & Machine Mounting Instructions





---

**English****Caution: Please Read Instructions Carefully**

Always assemble the table with help from another person. Do not overexert yourself; if you cannot lift the table pieces, get additional help. Do not lean table pieces against walls as they may fall over and cause injury. When positioning table pieces, keep fingers out of the way to avoid pinching. Store parts in a safe place and out of reach of children. Small parts can be choking hazard.

**Before using the BERNINA Q 20 machine read the separate instruction manual carefully!**

**All rights reserved**

For technical reasons and further improvements, changes to the product can be made at any time without notice.

---

**Deutsch****Achtung: Bitte lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch.**

Montieren Sie den Tisch immer mit Hilfe einer anderen Person. Überanstrengen Sie sich nicht; wenn Sie die Tischteile nicht allein heben können, holen Sie zusätzliche Hilfe. Stellen Sie die Teile des Tisches nicht an die Wand, da diese umfallen und Verletzungen verursachen können. Achten Sie während der Montage der Einzelteile darauf, dass Sie sich nicht die Finger einklemmen. Bewahren Sie die Einzelteile an einem sicheren Ort und ausser Reichweite von Kindern. Bei den Kleinteilen droht Erstickungsgefahr.

**Bevor Sie die BERNINA Q 20 Maschine benutzen, lesen Sie bitte die separate Bedienungsanleitung aufmerksam durch!**

**Alle Rechte vorbehalten**

Aus technischen Gründen und zu Verbesserungszwecken können Veränderungen am Produkt jederzeit und ohne Vorankündigungsvorgenommen werden.

---

**Français****Attention : lisez attentivement les directives.**

Montez la table avec l'aide d'une autre personne. Ne vous surmenez pas si vous n'arrivez pas à soulever seul(e) les éléments de la table, faites-vous aider d'une autre personne. Ne posez pas les éléments de la table contre un mur, car ils pourraient tomber et occasionner des blessures. Veillez lors du montage des pièces à ne pas vous coincer les doigts. Conservez les pièces dans un lieu sûr et hors de la portée des enfants (risque d'étouffement avec les petites pièces).

**Avant d'utiliser la machine BERNINA Q 20, lisez attentivement les directives d'emploi !**

**Sous réserve légale**

Pour des raisons techniques et afin de servir notre clientèle au mieux de nos compétences, nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations au produit sans avertissement préalable.

---

**Nederlands****Attentie: Lees a.u.b. alle aanwijzingen zorgvuldig door.**

Monteer de tafel altijd met hulp van een andere persoon. Verg niet te veel van uw krachten; als u de onderdelen van de tafel niet alleen kunt optillen, vraag om hulp. Zet de onderdelen van de tafel niet tegen een muur, daar deze om kunnen vallen en letsel kunnen veroorzaken. Let er bij de montage van onderdelen op, dat uw vingers niet klemraken. Bewaar de onderdelen op een veilige plaats en buiten reikwijdte van kinderen. Bij kleine onderdelen bestaat gevaar van verstikkingsdood.

**Lees voor het gebruik van de BERNINA Q 20 machine de separate handleiding zorgvuldig door!**

**Alle rechten voorbehouden**

Om technische redenen en in het belang van verbeteringen kunnen wijzigingen aan het product te allen tijde en zonder aankondiging worden uitgevoerd.

---

**Italiano****Attenzione: Si prega di leggere attentamente le istruzioni.**

Effettuare il montaggio del tavolo sempre con l'aiuto di un'altra persona. Se non riuscite a sollevare le parti del tavolo da soli, chiedete aiuto. Non appoggiare i componenti del tavolo al muro, in quanto potrebbero cadere e provocare danni o lesioni. Depositare le parti del tavolo con cura per evitare di schiacciarsi le mani. Conservare gli elementi singoli in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini. Le parti piccole possono causare il pericolo di soffocamento.

**Prima di utilizzare BERNINA Q20 si prega di leggere attentamente il manuale d'istruzioni della macchina!**

**Tutti i diritti riservati**

Modifiche al prodotto possono essere effettuate per motivi tecnici e per applicare miglioramenti in qualsiasi momento senza preavviso.

---



## Español

### Atención: Por favor, lea cuidadosamente las instrucciones

Siempre montar la mesa con ayuda de otra persona. No se esfuerce demasiado; si usted no puede levantar las piezas de la mesa, pida ayuda adicional. No apoye las piezas de mesa en pared, ya que pueden caerse y causar lesiones. Preste atención durante el montaje de los elementos de no pillarse los dedos. Guarde las piezas en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños. Las piezas pequeñas pueden ser un peligro de asfixia.

**Antes de utilizar la máquina BERNINA Q 20 leer atentamente el manual de instrucciones separado.**

### Todos los derechos reservados

Por razones técnicas y para mejoras, se pueden hacer en cualquier momento y sin preaviso cambios en el producto.

## Svenska

### Observera: Läs noggrannt igenom instruktionerna.

Montera alltid ihop bordet med hjälp av en annan person. Risk för överansträngning; om du inte kan hålla i bordsdelarna själv så organisera hjälp. Ställ inte bordsdelarna mot en vägg, det är lätt hänt att de rasar och riskerar att ställa till med skada. Var uppmärksam när du monterar de olika delarna så att fingrarna inte kommer i kläm. Förvara delarna på ett säkert ställe och utom räckhåll för barn. De små delarna medför kvävningss fara.

**Innan du tar maskinen BERNINA Q 20 i bruk, läs noggrannt igenom den separata instruktionsboken!**

### Alla rättigheter reserverade

Av tekniska skäl och i syfte att förbättra, kan förändringar när som helst och utan förvarning göras på produkten.

## Dansk

### Vigtigt: Læs vejledningen omhyggeligt.

Monter kun bordet sammen med en anden person. Overanstreng dig ikke, hent hjælp hvis du ikke kan løfte elementerne alene. Sæt ikke elementer op ad væggen, de kan vælte og føre til skader. Pas på du ikke får fingrene i klemme, når du monter de enkelte elementer. Opbevar enkelte dele på et sikkert sted uden for børns rækkevidde. Ved de små dele er der fare for at blive kvalt.

**Læs den separate brugsanvisning omhyggeligt, før du bruger din BERNINA Q 20 maskine!**

### Alle rettigheder forbeholdt

Af tekniske grunde kan der til en hver tid foretages ændringer samt forbedringer af produktet uden at det bliver bekendt gjort.

## Norsk

### OBS! Vennligst les bruksanvisningen nøye.

Bordet må alltid monteres av minst to personer. Hent hjelp om borddelene er for tunge og du ikke kan løfte dem alene. Borddelene må ikke lenes mot veggen da de kan velte og ta skade. Pass på å ikke klemme fingrene mellom borddeler under montasje. Oppbevar enkeltdele på et sikkert sted og utenom rekkevidde for barn. Kvelefare om smådele svelges!

**Les nøye gjennom den separate bruksanvisningen før BERNINA Q 20 tas i bruk!**

### Alle rettigheter er forbeholdt

Av tekniske grunner og som forbedringsmiddel kan endringer foretas til enhver tid uten varsel.

## 日本

### ご注意:取扱説明書をよくお読みください。

テーブルの取り付けは必ず2人以上でおこなってください。テーブルをお一人で持ち上げられない場合には、無理をせずに、どなたかに協力してもらってください。テーブルの部品を壁に立てかけると、倒れてけがをする恐れがありますので、おやめください。テーブルの組み立ての際に、部品同士の間指を挟まないようご注意ください。全ての部品はお子様の手のとどかない、安全な場所に保管してください。小さな部品は誤飲の危険があります。

**BERNINA Q20をご使用になる前に、ミシンと本製品の取扱説明書をよくお読みください。**

### 無断転載禁止

技術的な理由および製品の改良のために、製品の変更が予告なくおこなわれる場合があります。

## English

Section 1	Items Included in Table Shipment	6
	Tools & Hardware for Table Assembly	
	Tools & Hardware for Mounting Machine	
Section 2	Table Assembly Instructions	10
Section 3	Mounting Q 20 Machine on Table	20
Section 4	Cleaning and Care Instructions	30
	Moving your Table	30

## Deutsch

Teil 1	In der Lieferung für den Tisch enthaltene Teile	6
	Werkzeuge & Ausrüstung für die Tischmontage	
	Werkzeuge & Ausrüstung für die Maschinenmontage	
Teil 2	Montageanleitung für den Tisch	11
Teil 3	Q 20 Maschine auf dem Tisch montieren	21
Teil 4	Anleitungen zu Reinigung und Pflege	31
	Den Tisch transportieren	31

## Français

Section 1	Pièces livrées pour la table	6
	Outils & équipement pour le montage de la table	
	Outils & équipement pour le montage de la machine	
Section 2	Directives de montage de la table	11
Section 3	Montage de la machine Q 20 sur la table	21
Section 4	Directives de nettoyage et de soin	31
	Le transport de la table	31

## Nederlands

Deel 1	Onderdelen voor de tafel in het leveringspakket	6
	Gereedschap & benodigdheden voor de tafelmontage	
	Gereedschap & benodigdheden voor de machinemontage	
Deel 2	Montagehandleiding voor de tafel	11
Deel 3	Montage Q 20 machine op de tafel	21
Deel 4	Aanwijzingen voor reiniging en onderhoud	31
	Tafel transporteren	31

## Italiano

Parte 1	Parti incluse nella fornitura del tavolo	6
	Strumenti e attrezzature per l'assemblaggio del tavolo	
	Strumenti e attrezzature per il montaggio della macchina	
Parte 2	Istruzioni di montaggio del tavolo	11
Parte 3	Montaggio del modello Q 20 sul tavolo	21
Parte 4	Istruzioni per la pulizia e la manutenzione	31
	Spostamento del tavolo	31

## Español

Sección 1	Artículos incluidos en el envío de la mesa	7
	Herramientas y utensilios para el montaje de la mesa	
	Herramientas y utensilios para el montaje de la máquina	
Sección 2	Instrucciones de montaje de la mesa	11
Sección 3	Montaje de la máquina Q 20 en la mesa	21
Sección 4	Instrucciones de limpieza y cuidado	31
	Transporte de la mesa	31

**Svenska**

Avsnitt 1	Ingår i leveransen av bordet	7
	Verktøy og utrustning för ihopsättning av bord	
	Verktøy og utrustning för montering av maskin	
Avsnitt 2	Instruktion för ihopsättning av bord	11
Avsnitt 3	Montering av maskinen Q 20 på bordet	21
Avsnitt 4	Instruktioner för rengöring och underhåll	31
	Transportera bordet	31

**Dansk**

Del 1	Indholdet af din levering	7
	Værktøj og tilbehør til montage af bordet	
	Værktøj og tilbehør til montage af maskinen	
Del 2	Montage vejledning til bordet	11
Del 3	Montering af Q 20 maskinen på bordet	21
Del 4	Vejledning til rengøring og pleje	31
	Transport af bordet	31

**Norsk**

Del 1	Deler for bordet i leveransen	7
	Verktøy & utstyr for bordmontasje	
	Verktøy & utstyr for maskinmontasje	
Del 2	Montasjeveiledning for bordet	11
Del 3	Montering av Q 20 på bordet	21
Del 4	Veiledning for rengjøring og vedlikehold	31
	Transport av bordet	31

**日本**

第一部	テーブルの部品	7
	テーブル取り付け用工具および部品	
	ミシン取り付け用工具および部品	
第二部	テーブルの組み立て方	11
第三部	Q20をテーブルに設置する方法	21
第四部	クリーニングとお手入れの仕方	31
	テーブルの運び方	31

## English

### Items Included in Table Shipment

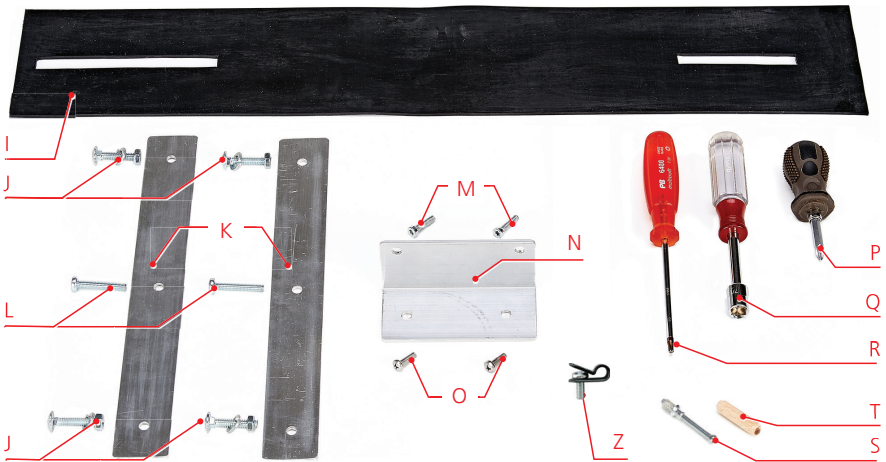
The Q 20 Table arrives packaged in 4 boxes containing the Box 1 top, Box 2 left leg, Box 3 right leg and Box 4 support shelves and extension leafs.

### Tools & Hardware for Table Assembly

22	Camlock pins	(S)
26	Wooden dowels	(T)
1	Screwdriver	(P)

### Tools & Hardware for Mounting Machine

1	Machine Base Support	(I)
4	Base Mounting Bracket Bolt, Washer and Nut	(J)
2	Base Mounting Bracket	(K)
2	Mounting Bolt	(L)
2	Hex Screws (From machine base)	(M)
1	Machine Back Mounting Bracket	(N)
2	Bottom Bracket Bolts	(O)
1	Screwdriver	(P)
1	Nut driver	(Q)
1	Hex driver (Included with machine)	(R)
6	Cord clip with screw	(Z)



## Deutsch

### In der Lieferung für den Tisch enthaltene Teile

Der Tisch für die Q 20 wird in 4 Kartonbox geliefert. Box 1 enthält die Tischplatte, Box 2 das linke Bein, Box 3 das rechte Bein und in Box 4 befinden sich Stützregale und Erweiterungsplatten.

### Werkzeuge & Ausrüstung für die Tischmontage

22	Einschraubdübel	(S)
26	Holzdübel	(T)
1	Schraubendreher	(P)

### Werkzeuge & Ausrüstung für die Maschinenmontage

1	Basisstütze für die Maschine	(I)
4	Bodenbefestigung, Unterlegscheibe und Mutter	(J)
2	Sockelschraubbefestigung	(K)
2	Befestigungsschrauben	(L)
2	Sechskantschrauben (Vom Sockel der Maschine)	(M)
1	Maschinenbefestigung hinten	(N)
2	Untere Befestigungsschrauben	(O)
1	Schraubendreher	(P)
1	Mutterndreher	(Q)
1	Sechskantschraubendreher (der Maschine beigelegt)	(R)
6	Kabelklemme mit Schraube	(Z)

## Français

### Pièces livrées pour la table

La table de la Q 20 est livrée dans 4 cartons. Le carton 1 contient le plateau de la table, le carton 2 le pied gauche, le carton 3 le pied droit et le carton 4 les étagères d'appui et les plateaux rallonge.

### Outils & équipement pour le montage de la table

22	Goujons à came bloquants	(S)
26	Tourillons en bois	(T)
1	Tournevis	(P)

### Outils & équipement pour le montage de la machine

1	Support de base pour la machine	(I)
4	Fixation au sol, disque et écrou	(J)
2	Vis de fixation du socle	(K)
2	Vis de fixation	(L)
2	Vis à six pans (du socle de la machine)	(M)
1	Fixation arrière de la machine	(N)
2	Vis de fixation inférieures	(O)
1	Tournevis	(P)
1	Tournevis de serrage	(Q)
1	Tournevis à six pans (livré avec la machine)	(R)
6	Serrecâble avec vis	(Z)

## Nederlands

### Onderdelen voor de tafel in het leveringspakket

De tafel voor de Q 20 wordt in 4 kartonnen dozen geleverd. Doos 1 bevat het tafelblad, doos 2 de linker tafelpoot, doos 3 de rechter tafelpoot en doos 4 de steunen en verlengstukken.

### Gereedschap en benodigdheden voor de tafelmontage

22	Meubelschroef	(S)
26	Houten deugel	(T)
1	Schroevendraaier	(P)

### Gereedschap en benodigdheden voor de machinemontage

1	Basisteun voor de machine	(I)
4	Bodembevestiging, onderlegplaatje en moer	(J)
2	Sokkelschroefplaat	(K)
2	Bevestigingsschroef	(L)
2	Zeskantschroef (voor de sokkel van de machine)	(M)
1	Bevestigingsplaat achter	(N)
2	Bevestigingsschroef onder	(O)
1	Schroevendraaier	(P)
1	Moersleutel	(Q)
1	Zeskantschroevendraaier (met de machine geleverd)	(R)
6	Kabelhouder met schroeven	(Z)

## Italiano

### Parti incluse nella fornitura del tavolo

Il tavolo per Q 20 viene spedito suddiviso in 4 scatole di cartone. La scatola n.1 contiene il piano del tavolo, la scatola n. 2 contiene la gamba sinistra, la scatola n.3 la gamba destra e nella scatola n.4 si trovano il supporto e i piani di allungamento.

### Strumenti & attrezzature per l'assemblaggio del tavolo

22 Viti a bullone	(S)
26 Tasselli di legno	(T)
1 Cacciavite	(P)

### Herramientas y utensilios para el montaje de la máquina

1 Supporto per la base della macchina	(I)
4 Fissaggio del fondo, rondella e dado	(J)
2 Staffa di montaggio (base)	(K)
2 Viti di fissaggio	(L)
2 Bulloni esagonali (2x) (base della macchina)	(M)
1 Fissaggio della macchina, posteriore	(N)
2 Viti di fissaggio inferiori (2x)	(O)
1 Cacciavite	(P)
1 Chiave	(Q)
1 Cacciavite esagonale (accessorio standard della macchina)	(R)
6 Gancio con viti	(Z)

## Español

### Artículos incluidos en el envío de la mesa

La mesa para el Q 20 llega empaquetada en 4 cajas de cartón. Caja 1 contiene la tabla de la mesa, caja 2 la pata izquierda de la mesa, caja 3 la pata derecha de la pierna y en la caja 4 se encuentran estantes de soporte y tablas de extensión.

### Herramientas y utensilios para el montaje de la mesa

22 Levas de bloqueo	(S)
26 Tacos de madera	(T)
1 Destornillador	(P)

### Herramientas y utensilios para el montaje de la máquina

1 Soporte base de la máquina	(I)
4 Sujeción para montaje al suelo, arandela y tuerca	(J)
2 Base de fijación	(K)
2 Tornillos de montaje	(L)
2 Tornillos hexagonales (de la base de la máquina)	(M)
1 Sujeción de la máquina, posterior	(N)
2 Tornillos inferiores de montaje	(O)
1 Destornillador	(P)
1 Llave de tuercas	(Q)
1 Destornillador hexagonal (junto con la máquina)	(R)
6 Presilla con tornillos	(Z)

## Svenska

### Ingår i leveransen av bordet

Bordet till maskinen Q20 levereras i 4 kartonglådor. Låda 1 innehåller bordsskivan, låda 2 det vänstra bordsbenet, låda 3 det högra bordsbenet och låda 4 innehåller tvärstag samt stöd och tilläggskivor.

### Verktyg och utrustning för ihopsättning av bord

22 Camlockskruv	(S)
26 Träplugg	(T)
1 Skruvmejsel	(P)

### Verktyg och utrustning för montering av maskin

1 Maskinunderlag	(I)
4 Skruv med bricka och mutter	(J)
2 Konsol	(K)
2 Skruv för fastmontering	(L)
2 Sexkantskruv för vinkeljärn	(M)
1 Vinkeljärn för fastmontering	(N)
2 Skruv för vinkeljärens undersida	(O)
1 Korsskruvmejsel	(P)
1 Mutterdragare	(Q)
1 Sexkantskruvmejsel (följer med maskinen)	(R)
6 Kabelklämman med skruv	(Z)

## Dansk

### Indholdet af din levering

Bordet til Q 20 maskinen leveres i 4 papkasser. Kasse 1 indeholder bordpladen, kasse 2 det venstre bordben, kasse 3 det højre bordben og i kasse 4 sokkelafstivnings elementerne og udtrækspladerne.

### Værktøj og tilbehør til montage af bordet

22 Cam bolt stifter	(S)
26 Trædyvler	(T)
1 Torx skruetrækker	(P)

### Værktøj og tilbehør til montage af maskinen

1 Basisplade til maskinen	(I)
4 Bolte til fastgørelse, skiver og møtrikker	(J)
2 Skinner til montering på soklen	(K)
2 Fastspændingsskruer	(L)
2 Torxskruer (Til maskinens sokkel)	(M)
1 Beslag til fastgørelse af maskinen	(N)
2 Torxskruer til undersiden	(O)
1 Torx skruetrækker	(P)
1 Svensknøgle	(Q)
1 Torx skruetrækker (Følger med maskinen)	(R)
6 Klemmen til ledningen med skruer	(Z)

## Norsk

### Deler for bordet i leveransen

Bordet for Q 20 leveres i 4 kartongbokser. Boks 1 inneholder bordplaten, boks 2 venstre ben, boks 3 høyre ben og i boks 4 finner du støttehyller og utvidelsesplater.

### Verktøy & utstyr for bordmontasje

22 Camlåser	(S)
26 Treplugg	(T)
1 Skrutrekker	(P)

### Verktøy & utstyr for maskinmontasje

1 Basisstøtte for maskinen	(I)
4 Gulvfeste, underlagsskive og mutter	(J)
2 Skrufeste sokkel	(K)
2 Festeskruer	(L)
2 Sekskantskruer (Fra maskinens sokkel)	(M)
1 Maskinfeste bak	(N)
2 Festeskruer under	(O)
1 Skrutrekker	(P)
1 Mutternøkkel	(Q)
1 Sekskantskrutrekker (vedlagt maskinen)	(R)
6 Ledningsklipset med skruer	(Z)

## 日本

### テーブルの部品

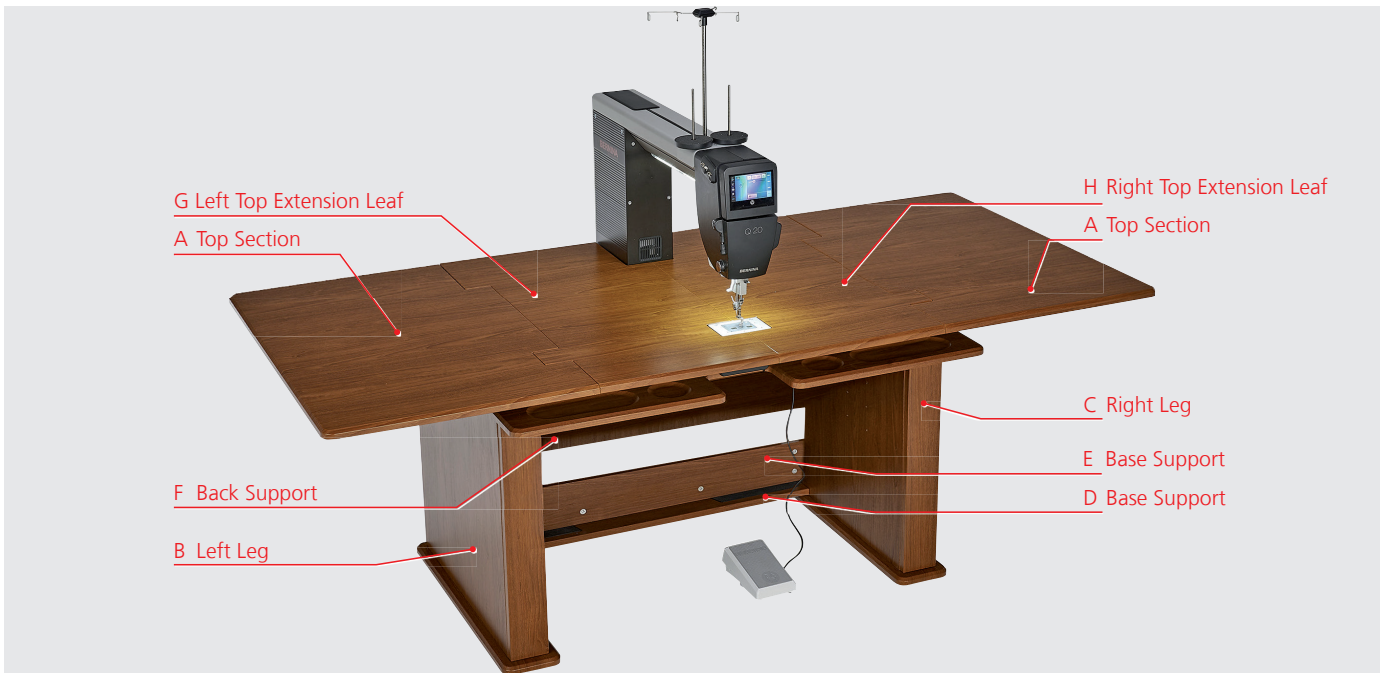
Q20用テーブルの部品は全部で4つの箱に分けて収められています。BOX1にはテーブル天板、BOX2には左側のテーブル脚、BOX3には右側のテーブル脚、そしてBOX4にはサポートシェルフおよび拡張天板が収納されています。

### テーブル取り付け用工具および部品

22 カムロックネジ	(S)
26 木ダボ	(T)
1 ドライバー	(P)

### マシン取り付け用工具および部品

1 ミシンのサポート基盤	(I)
4 基盤取り付け用ブラケット用ネジ、ワッシャーおよびナット	(J)
2 基盤取り付け用ブラケット	(K)
2 取り付け用ネジ	(L)
2 六角ネジ(ミシンのベース用)	(M)
1 ミシン後部用ブラケット	(N)
2 底部ブラケット用ネジ	(O)
1 ドライバー	(P)
1 ナットドライバー	(Q)
1 六角ネジ(ドライバー(ミシンに同梱))	(R)
6 コードクリップ	(Z)



Top section (A) comes complete and ready to be attached to the legs and supports.

(B) Left and (C) right leg supports each packaged in their own boxes.



The accessory box (Box 4) includes: (D) & (E) base supports, (F) back support and (G) left top extension leaf & (H) right top extension leaf.

## Deutsch

Oberteil	(A)
Linkes Bein	(B)
Rechtes Bein	(C)
Basisstütze	(D)
Basisstütze	(E)
Hintere Stütze	(F)
Erweiterung für linke Tischplatte	(G)
Erweiterung für rechte Tischplatte	(H)

Das Oberteil (A) ist bereits vollständig und kann direkt an den Beinen und den Stützen angebracht werden.

Die Stützen für das (B) linke und das (C) rechte Bein sind in einzelnen Boxen verpackt.

Die Kartonbox für Zubehör (Box 4) enthält: (D) & (E) Basisstützen, (F) die hintere Stütze, ebenso die Erweiterung für die linke Tischplatte (G) und die Erweiterung für die rechte Tischplatte (H).

## Français

Dessus	(A)
Pied gauche	(B)
Pied droit	(C)
Support de base	(D)
Support de base	(E)
Support arrière	(F)
Rallonge pour le plateau de table gauche	(G)
Rallonge pour le plateau de table droit	(H)

Le dessus (A) est complet et peut être directement fixé aux pieds et aux supports.

Les supports pour le pied gauche (B) et pour le pied droit (C) sont emballés dans des cartons séparés.

Le carton des accessoires (carton 4) contient : les supports de base (D) & (E), le support arrière (F) et la rallonge pour le plateau de table gauche (G) et la rallonge pour le plateau de table droit (H).

## Nederlands

Bovenblad	(A)
Linker tafelpoot	(B)
Rechter tafelpoot	(C)
Basissteun	(D)
Basissteun	(E)
Achtersteun	(F)
Verlengstuk tafelblad links	(G)
Verlengstuk tafelblad rechts	(H)

Het bovenblad (A) is reeds compleet en kan direct op de tafelpoten en steunen worden bevestigd.

De steunen voor de linker (B) en rechter (C) tafelpoot zijn in afzonderlijke dozen verpakt.

De kartonnen doos met accessoires (doos 4) bevat: basissteunen (D) en (E), achtersteun (F), het linker verlengstuk voor het tafelblad (G) en het rechter verlengstuk voor het tafelblad (H).

## Italiano

Piano superiore	(A)
Gamba sinistra	(B)
Gamba destra	(C)
Supporto base	(D)
Supporto base	(E)
Supporto posteriore	(F)
Allungamento, a sinistra	(G)
Allungamento, a destra	(H)

Il piano superiore (A) è completo e può essere montato direttamente sulle gambe e sui supporti.

I supporti della gamba sinistra (B) e della gamba destra (C) sono imballati separatamente.

Il cartone degli accessori (cartone n.4) contiene: supporti base (D) & (E), il supporto posteriore (F), l'allungamento della parte sinistra del piano (G) e l'allungamento della parte destra del piano (H).

## Español

Parte superior	(A)
Pata izquierda	(B)
Pata derecha	(C)
Soporte de base	(D)
Soporte de base	(E)
Soporte posterior	(F)
Extensión para la tabla izquierda de la mesa	(G)
Extensión para la tabla derecha de la mesa	(H)

La sección superior (A) viene completa y lista para ser conectada a las patas y soportes.

Los soportes para la pata izquierda (B) y derecha (C) están empaquetados en cajas individuales.

La caja de cartón para los accesorios (caja 4) contiene: (D) y (E) soportes base, (F) soporte posterior, así como la extensión para la tabla izquierda de la mesa (G) y la extensión para la tabla derecha de la mesa (H).

## Svenska

Bordsplattan	(A)
Vänster bordsben	(B)
Höger bordsben	(C)
Tvärstag liggande	(D)
Tvärstag stående	(E)
Stödskiva bak	(F)
Tilläggskiva vänster	(G)
Tilläggskiva höger	(H)

Bordsplattan (A) är redan fullständig och kan direkt sättas fast på bordsbenen.

Stöden för det vänstra (B) och det högra (C) bordsbenet är förpackade i varsin låda.

Lådan med tillbehör (låda 4) innehåller: tvärstag (D) och (E), stödskiva bak (F), vänster tilläggskiva (G) och höger tilläggskiva (H).

## Dansk

Bordplade	(A)
Venstre bordben	(B)
Højre bordben	(C)
Sokkelafstivning	(D)
Sokkelafstivning	(E)
Bagerste sokkelafstivning	(F)
Venstre udtræksplade	(G)
Højre udtræksplade	(H)

Bordpladen (A) er allerede færdig og kan placeres direkte på bordbenene og sokkelafstivnings elementerne.

Elementerne til det venstre (B) og det højre (C) bordben er pakket i hver sin papkasse.

Papkassen med tilbehør (4) indeholder: Sokkelafstivning (D) og (E), den bagerste sokkelafstivning (F) samt den venstre (G) og højre (H) udtræksplade.

## Norsk

Overdel	(A)
Venstre ben	(B)
Høyre ben	(C)
Basisstøtte	(D)
Basisstøtte	(E)
Bakre støtte	(F)
Utvidelse for venstre bordplate	(G)
Utvidelse for høyre bordplate	(H)

Overdel (A) er komplett og kan settes direkte på benene og støttene.

Støttene for (B) venstre og (C) høyre ben er pakket i separate bokser.

Kartongboksen for tilbehøret (boks 4) inneholder: (D) & (E) basisstøtter, (F) bakre støtte samt utvidelse for venstre bordplate (G) og utvidelse for høyre bordplate (H).

## 日本

天板	(A)
左側テーブル脚	(B)
右側テーブル脚	(C)
サポート基盤	(D)
サポート基盤	(E)
後部サポート	(F)
左側拡張天板	(G)
右側拡張天板	(H)

天板(A)はすでに組み立てられているので、そのまま脚とサポート基盤に取り付けます。

左側テーブル脚(B)と右側テーブル脚(C)は、別々に収納されています。

BOX4にはサポート基盤(D)および(E)、後部サポート(F)、さらに左右の拡張天板(G)および(H)が収納されています。

1



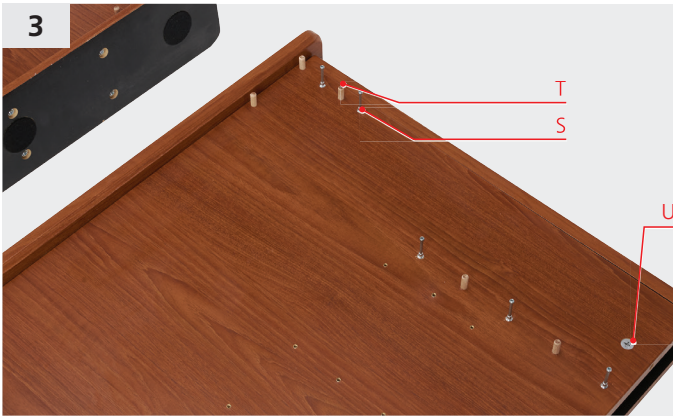
With the help of a second person, position box 1 to be opened.

2



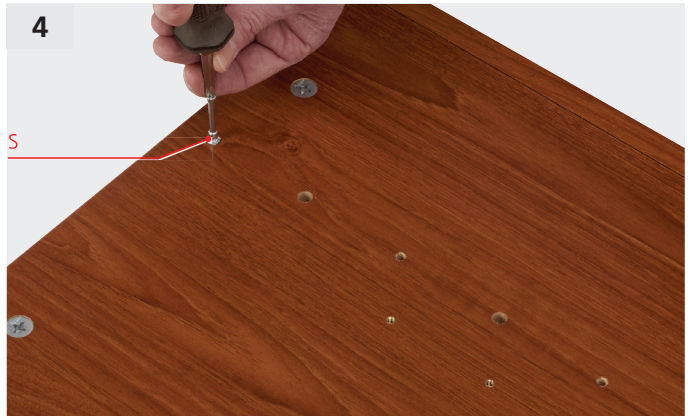
Remove the components from each of the boxes. Starting with (A) top, **lift from the base**.

3



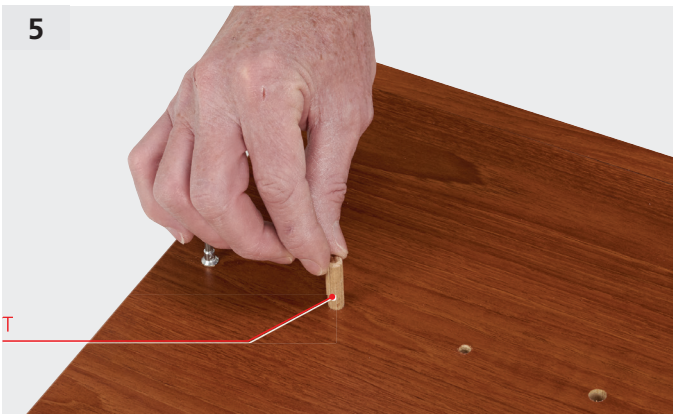
With each left and right leg, insert (T) wooden dowels into larger dowel holes.  
Screw in (S) camlock pins into smaller camlock holes.  
The (U) camlocks are already inserted.

4



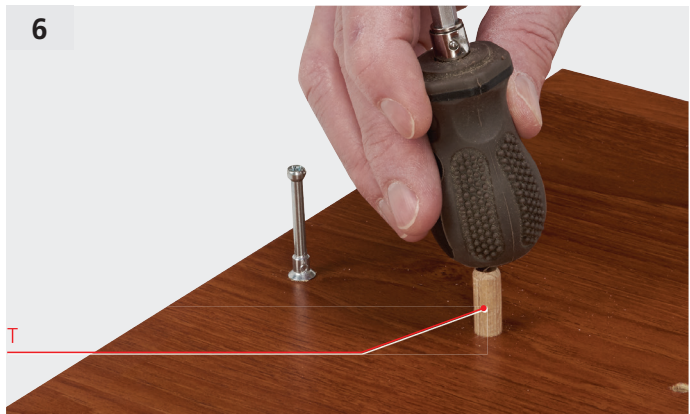
Screw the (S) camlock pins into the camlock holes flush to the surface.

5



Insert the (T) wooden dowels into the dowel holes.

6



Tap on (T) wooden dowels if necessary in inserting them half their length.

## Deutsch

### Montageanleitung für den Tisch

1. Positionieren Sie die Box 1 vor dem Öffnen mithilfe einer zweiten Person.
2. Packen Sie die Bauteile der einzelnen Boxen aus. Beginnen Sie dabei mit den Platten (A), von unten anheben.
3. Beim linken und beim rechten Bein je einen Holzdübel (T) in die grösseren Dübellöcher einsetzen. Die Einschraubdübel (S) in die kleineren Löcher für die Einschraubdübel einschrauben. Die Nockenbremsen (U) sind bereits eingesetzt.
4. Die Einschraubdübel (S) in die Löcher für die Einschraubdübel bündig zur Oberfläche einschrauben.
5. Die Holzdübel (T) in die Dübellöcher stecken.
6. Wenn nötig auf die Holzdübel (T) klopfen, um sie bis zur Hälfte ihrer Länge zu versenken.

## Italiano

### Istruzioni di montaggio del tavolo

1. Posizionare la scatola n.1 prima di aprirla con l'aiuto di un'altra persona.
2. Estrarre i componenti dalle scatole. Iniziare con il piano (A), alzarlo da sotto.
3. Inserire sia nella gamba sinistra che nella gamba destra i tasselli di legno (T) nei fori più grandi. Avvitare le viti a bullone (S) nei fori più piccoli. Il bloccaggio delle viti (U) è già azionato.
4. Avvitare il perni di fissaggio (S), finché sono pari con la superficie.
5. Inserire i tasselli di legno (T) negli appositi fori di riferimento.
6. Se necessario usare il manico del cacciavite, per affondare i tasselli di legno (T) fino alla metà della loro lunghezza.

## Dansk

### Montage vejledning til bordet

1. Placer kasse 1 før åbning, ved hjælp af en anden person.
2. Pak elementerne ud fra de enkelte kasser. Start med bordpladen (A), løft nedefra.
3. Sæt trædyvler (T) ind i de større dyvelhuller i venstre og højre bordben. Sæt cam bolt stifterne (S) ind i de små cam bolt huller. Cam bolt låsene (U) er allerede monteret.
4. Skru cam bolt stifterne (S) i hullerne til cam bolt stifterne, i plan med overfladen.
5. Sæt trædyvlerne (T) i dyvelhullerne.
6. Hvis det er nødvendigt, skal du banke trædyvlerne (T) ned til halvdelen af deres længde.

## Français

### Directives de montage de la table

1. Avant son ouverture, positionnez le carton 1 à l'aide d'une autre personne.
2. Déballez les pièces de montage de chaque carton. Commencez avec le plateau (A) en le saisissant et en le soulevant depuis le bas.
3. Placez chaque fois un tourillon en bois (T) dans les grands trous des chevilles du pied gauche et du pied droit. Vissez les goujons à came bloquants (S) dans les petits trous réservés à cet effet. Les blocages de comes (U) sont déjà insérés.
4. Vissez les goujons à came bloquants (S) dans les trous adéquats parfaitement accolés à la surface.
5. Fixez les tourillons en bois (T) dans les trous pour les chevilles.
6. Si nécessaire, tapez sur les tourillons en bois (T) pour les abaisser à la moitié de leur longueur.

## Español

### Instrucciones de montaje de la mesa

1. Posicionar la caja 1 antes de abrirla con la ayuda de una segunda persona.
2. Desempaquetar los componentes de las cajas individuales. Comenzar con las placas (A), levantar por debajo.
3. Insertar cada pata izquierda y derecha un taco de madera (T) en los agujeros más grandes. Atornillar las levas de bloqueo (S) en los agujeros más pequeños. Los frenos de leva (U) ya están colocados.
4. Atornillar las levas de bloqueo (S) en los agujeros para las levas de bloqueo a ras de la superficie.
5. Insertar los tacos de madera (T) en los agujeros para los tacos de madera.
6. Si es necesario, golpear los tacos de madera (T) hasta que estén hundidos hasta la mitad de su longitud.

## Norsk

### Montasjeveiledning for bordet

1. Posisjoner boks 1 med hjelp av en ytterligere person før den åpnes.
2. Pakk delene ut av boksene. Begynn med platene (A), løft underifra.
3. Sett en treplugg (T) inn i hvert av de store hullene for treplugg. Skru camlåserne (S) inn i de små hullene for camlåser. Camlåserne (U) er isatt.
4. Skru camlåserne (S) inn i hullene for camlåser til de er konsis med overflaten.
5. Stikk trepluggene (T) inn i hullene for plugg.
6. Hvis det er nødvendig kan man slå på trepluggene (T) til halvparten stikker ut.

## Nederlands

### Montagehandleiding voor de tafel

1. Leg de doos (1) met hulp van een andere persoon zodanig neer, dat deze kan worden geopend.
2. Neem de onderdelen uit elke doos. Begin met het tafelblad (A), houd dit aan de onderkant goed vast.
3. Bevestig bij de linker en rechter tafelpoot een houten deugel (T) in de grote deugelgaten. Schroef de meubelschroeven (S) in de kleinere gaten. De schroefdraadpennen (U) zijn reeds bevestigd.
4. Schroef de meubelschroeven (S) in de hiervoor bestemde gaten zodanig in, dat deze gelijk zijn met het oppervlak.
5. Zet de deugels (T) in de hiervoor bestemde openingen.
6. Sla indien noodzakelijk voorzichtig op de deugels (T), zodat deze ongeveer tot de helft verzonken zijn.

## Svenska

### Instruktion för ihopsättning av bord

1. Gör plats för låda 1 med hjälp av en annan person innan du öppnar den.
2. Pack ut alla byggdelar ur var och en av lådorna. Börja med bordsplattan (A), lyft underifrån.
3. Sätt i träpluggar (T) i dom större hålen i det vänstra och det högra bordsbenet. Skruva in camlockskruvarna (S) i dem i den mindre hålen. Camlockspärrarna (U) är redan monterade.
4. Skruva in camlockskruvarna (S) i motsvarande hål tills kanten ligger emot utsidan.
5. Sätt in träpluggarna (T) i motsvarande hål.
6. Om det behövs, slå på träpluggarna (T) tills de är nersänkta precis till hälften.

## 日本

### テーブルの組み立て方

1. BOX1は必ず2人以上で運んでください。
2. それぞれの部品の梱包を開けます。天板(A)は下側を持って、取り出してください。
3. 左右のテーブル脚の大きい穴には木ダボ(T)を、小さい穴にはカムロックネジ(S)を挿します。カムロック(U)はすでに取り付けられています。
4. カムロックネジ(S)をドライバーで軽く締めて取り付けます。
5. 木ダボ(T)を大きい方の穴に差し込みます。
6. 必要であれば木ダボ(T)を上から叩き、半分の位置まで押し込みます。



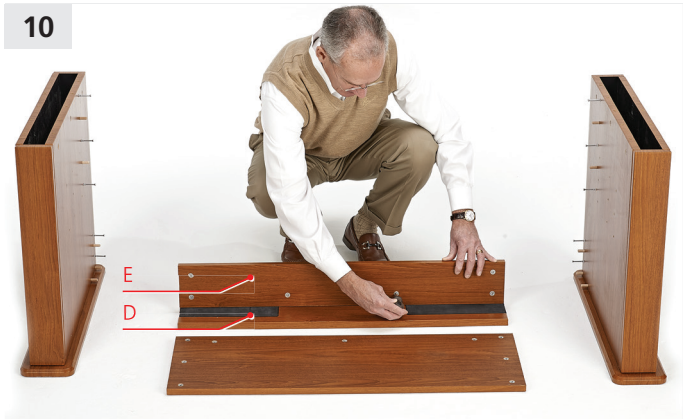
Position (E) & (D) base supports and (F) back support in preparation for attaching the left and right legs.



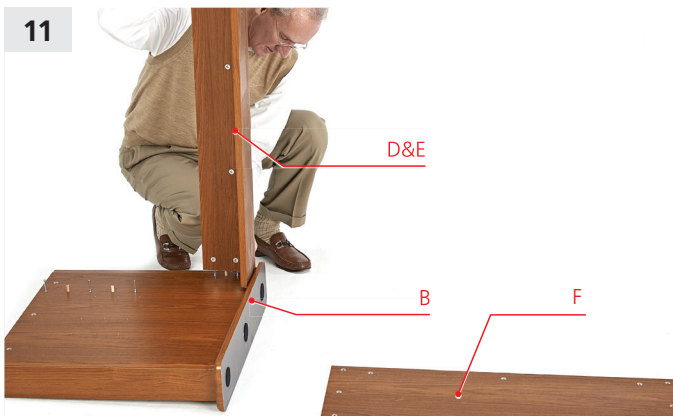
Screw camlock pins into back support (E) camlock holes, flush to the surface of (D) base support, using screwdriver (P).



Position (E) base support onto camlocks of (D) base support.



On back support (E) tighten camlocks clockwise ½ turn with the screw driver (P) attaching (E) & (D) base supports.



Position the left leg on its side with the dowels and camlocks facing up (B). Attach the (D) & (E) base supports onto the base support dowels and tighten the camlocks clockwise ½ turn with screwdriver (P).



Attach the (F) back support and tighten the camlocks clockwise ½ turn with screwdriver (P).

## Deutsch

- Die beiden Basisstützen (E) & (D) und die hintere Stütze (F) in Position bringen, um die linken und die rechten Beine anzubringen.
- Die Einschraubdübel mit dem Schraubendreher (P) in die dafür vorgesehenen Löcher der hinteren Stütze (E) bündig zur Oberfläche der Basisstütze einschrauben (D).
- Die Basisstütze (E) auf die Einschraubdübel der Basisstütze (D) positionieren.
- Auf der hinteren Stütze (E) die Einschraubdübel mit dem Schraubendreher (P) mittels einer ½ Umdrehung im Uhrzeigersinn anziehen, um die Basisstützen (E) & (D) zu befestigen.
- Das linke Bein so positionieren, dass die Dübel und die Nockenbolzen nach oben zeigen (B). Die Basisstützen (D) & (E) auf den Basisstützdübel anbringen und die Nockenbolzensperre mit ½ Umdrehung im Uhrzeigersinn mit dem Schraubendreher (P) befestigen. Die Nockenbolzensperre mit ½ Umdrehung im Uhrzeigersinn mit dem Schraubendreher (P) befestigen.
- Die hintere Stütze (F) befestigen und die Nockenbolzensperre mit ½ Umdrehung im Uhrzeigersinn mit dem Schraubendreher (P) befestigen.

## Italiano

- Posizionare i due supporti della base (E) & (D) e il supporto posteriore (F) per montare le gambe del tavolo.
- Avvitare le viti a bullone con il cacciavite (P) nei fori previsti del supporto posteriore (E) a filo con la superficie del supporto base (D).
- Posizionare la staffa base (E) sulle viti a bullone del supporto base (D).
- Stringere le viti a bullone della staffa posteriore (E) con il cacciavite (P) – mezzo giro in senso orario - per fissare i supporti base (E) e (D).
- Posizionare la gamba sinistra in modo che i tasselli e bulloni siano rivolti verso l'alto. Montare i supporti base (D) e (E) sul tassello di supporto base e fissare il bullone con mezzo giro del cacciavite (P) in senso orario.
- Fissare il supporto posteriore (F) e fissare i bulloni con mezzo giro del cacciavite (P) in senso orario.

## Dansk

- Placer sokkelafstivning (E) & (D) samt den bagerste sokkelafstivning (F), for at kunne montere det venstre og højre bordben.
- Brug en skruetrækker (P) til at skrue cam bolt stifterne i hullerne på bagsiden af sokkelafstivning (E), i plan med overfladen på sokkelafstivning (D).
- Sæt sokkelafstivning (E) sammen med sokkelafstivning (D) ved hjælp af cam bolt stifterne.
- Spænd cam bolt låsene på bagsiden af sokkelafstivning (E) en ½ omgang med uret med skruetrækkeren (P), for at fastgøre elementerne (E) og (D) med hinanden.
- Læg venstre bordben på siden med dyvler og cam bolte opad (B). Sæt det samlede sokkel element (E) & (D) i de passende huller. Stram cam bolt låsene ved at dreje en ½ omgang med uret med skruetrækkeren (P).
- Sæt den bagerste sokkelafstivning (F) på og stram cam bolt låsene ved at dreje en ½ omgang med uret med skruetrækkeren (P).

## Français

- Placez les deux supports de base (E) & (D) et le support arrière (F) en position pour permettre le placement du pied droit et du pied gauche.
- Vissez les goujons à came bloquants avec le tournevis (P) dans les trous prévus du support arrière (E) parfaitement accolés à la surface (D).
- Placez les supports de base (E) sur les goujons à came bloquants du support de base (D).
- Vissez les goujons à came bloquants avec le tournevis (P) sur le support arrière (E) en effectuant ½ tour dans le sens horaire afin de fixer les supports de base (E) & (D).
- Placez le pied gauche, les chevilles et les goujons doivent être dirigés vers le haut (B). Posez les supports de base (D) & (E) sur les chevilles de base et vissez les goujons à came bloquants avec le tournevis (P) en effectuant ½ tour dans le sens horaire. Vissez les goujons à came bloquants avec le tournevis (P) en effectuant ½ tour dans le sens horaire.
- Fixez le support arrière (F) et vissez les goujons à came bloquants avec le tournevis (P) en effectuant ½ tour dans le sens horaire.

## Español

- Poner en posición los dos soportes de base (E) y (D) y el soporte posterior (F) para poder montar la pata izquierda y derecha.
- Atornillar las levas de bloqueo con el destornillador (P) en los agujeros correspondientes del soporte posterior (E) a ras con la superficie del soporte de base (D).
- Posicionar el soporte de base (E) sobre las levas de bloqueo del soporte de base (D).
- Apretar en el soporte trasero (E) las levas de bloqueo con el destornillador (P) haciendo medio giro hacia la derecha para fijar los soportes de base (E) y (D).
- Colocar la pata izquierda de manera que las levas de bloqueo miren hacia arriba (B). Colocar los soportes de base (D) y (E) sobre el taco de soporte y sujetar la leva de bloqueo con el destornillador (P) haciendo medio giro hacia la derecha. Sujetar la leva de bloqueo con el destornillador (P) haciendo medio giro hacia la derecha.
- Fijar el soporte trasero (F) y sujetar la leva de bloqueo con el destornillador (P) haciendo un giro hacia la derecha.

## Norsk

- Begge basisstøttene (E) & (D) og bakre støtte (F) posisjoneres for å sette på venstre og høyre ben.
- Skru camlåserne inn i hullene på bakre støtte (E) med skrutrekker (P) slik at de er konsise med basisstøttens overflate (D).
- Posisjoner basisstøtten (E) på camlåserne for basisstøtte (D).
- På bakre støtte (E) festes camlåserne med skrutrekker (P) en 1/2 omdreining med uret for å feste basisstøttene (E) & (D).
- Venstre ben posisjoneres slik at pluggene og camboltene peker oppover (B). Sett basisstøtte (D) & (E) på basisstøttens plugg og fest camlåserne med skrutrekkeren (P) en 1/2 omdreining med uret. Fest camlåserne med skrutrekkeren (P) en 1/2 omdreining med uret.
- Fest bakre støtte (F) og fest camlåserne med skrutrekkeren (P) en 1/2 omdreining med uret.

## Nederlands

- Leg de beide basissteunen (E) en (D) en de achtersteun (F) zodanig neer, dat de linker en rechter tafelpoot kunnen worden bevestigd.
- Schroef de meubelschroeven met de schroevendraaier (P) in de hiervoor bestemde openingen van de achtersteun (E), zodat deze gelijk met het oppervlak van de basissteun zijn (D).
- Plaats de basissteun (E) op de meubelschroeven van de basissteun (D).
- Draai de meubelschroeven aan de achtersteun (E) met de schroevendraaier (P) door middel van een ½ draai met de wijzers van de klok mee vast om de basissteunen (E) en (D) te bevestigen.
- Zet de linkerpoot zodanig neer, dat de deuels en schroeven naar boven wijzen (B). Zet de basisteunen (D) en (E) op de deuels en draai de schroeven met een ½ slag met de wijzers van de klok mee aan. Draai de schroeven met een ½ slag met de wijzers van de klok mee met behulp van de schroevendraaier (P) vast.
- Bevestig de achtersteun (F) en draai de meubelschroeven met een ½ draai met de wijzers van de klok mee met de schroevendraaier (P) vast.

## Svenska

- Placera de båda tvärslagen (E) och (D) och den bakre stödsken (F) så att det vänstra och det högra bordsbenet kann sättas fast.
- Skruva in camlockskruvarna med skruvmejseln (P) i motsvarande håll i det stående tvärslaget (E) i jämnhöjd med det liggande tvärslagets utsida (D).
- Placera tvärslaget (E) på camlockspärrarna som hör till tvärslaget (D).
- Vrid camlockspärrarna ett halvt varv medurs med skruvmejseln (P) på det stående tvärslaget (E) för att fästa hop de två tvärslagen (E) och (D).
- Placera det vänstra bordsbenet så att träpluggar och camlockskruvar pekar uppåt. (B) Placera tvärslagen (D) och (E) på de stödjande träpluggarna och fäst ihop genom att vrida camlockspärrarna ett halvt varv medurs med skruvmejseln (P). Vrid camlockspärrarna ett halvt varv medurs med skruvmejseln (P).
- Sätt fast den bakre stödsken (F) och vrid camlockspärrarna ett halvt varv medurs med skruvmejseln (P).

## 日本

- サポート基盤(E)および(D)、後部サポート(F)を図のように左右のテーブル脚の間に置き、取り付けの準備をします。
- サポート基盤(E)にカムロックネジを挿し、ドライバー(P)で締めます。
- サポート基盤(E)をサポート基盤(D)のカムロックネジが穴に入るように上から乗せます。
- ドライバー(P)でカムロックを時計回りに½回転させサポート基盤(E)と(D)をつなげます。
- 左側のテーブル脚を、カムロックネジと木ダボが上に来るようにして置きます (B)。ベースサポート(D)および(E)をカムロックネジと木ダボが穴に入るよう上から乗せ、ドライバー(P)でカムロックを時計回りに½回転させて取り付けます。
- 同様にして後部サポート(F)を取り付けます。

13



Position the right leg (C) onto the back and base supports by aligning the camlocks and wooden dowels with their corresponding holes.

14



Press the legs and supports together.

15



Position the legs and supports upright and press together.

16



Tighten all camlocks (U) on the back supports to the right leg.

17



In preparation for attaching the top, position the top box lid over the leg set to protect the top surface during assembly. Covering the box with a blanket will further protect the surface.

18



Position the top with the base facing up. Lift the top by holding the base frame only and not the top extension surface.

## Deutsch

- Das rechte Bein (C) auf der hinteren und der unteren Stütze positionieren, dabei die Einschraubdübel und die Holzdübel an den entsprechenden Löchern ausrichten.
- Die Beine und die Stützen zusammendrücken.
- Die Beine und die Stützen aufstellen und zusammendrücken.
- Alle Einschraubdübel (U) auf den hinteren Stützen und dem rechten Bein anziehen.
- Als Vorbereitung für die Befestigung der Tischplatte, den Boxdeckel über das Bein legen, um die Oberfläche während des Aufbaus zu schützen. Als zusätzlichen Schutz der Oberfläche eine Decke über die Box legen.
- Die Tischplatte mit Unterseite nach oben positionieren. Die Tischplatte nur an der Basis halten und nicht an der Erweiterungsplatte.

## Français

- Placez le pied droit (C) sur le support arrière et le support inférieur, les chevilles et les goujons doivent être dirigés vers les trous correspondants.
- Appuyez sur les pieds et sur les supports pour les encastrer.
- Relevez les pieds et les supports et appuyez pour les encastrer.
- Vissez tous les goujons à came bloquants (U) sur le support arrière et le pied droit.
- Préparez le montage du plateau de table en posant le couvercle du carton sur le pied afin de protéger la surface pendant la construction. Protégez en plus la surface en recouvrant le couvercle du carton avec une couverture.
- Dirigez le plateau de table vers le haut, dessous visible. Tenez la base du plateau de base et non pas le plateau rallonge.

## Nederlands

- Zet de rechter tafelpoot (C) op de basis- en achtersteun. De meubelschroeven en deuvets moeten op elkaar uitgericht zijn.
- Duw de poten en steunen op elkaar.
- Zet de poten en steunen neer en duw deze tegen elkaar.
- Draai alle schroeven (U) van de achtersteunen en de rechterpoot vast.
- Leg, als voorbereiding voor de bevestiging van het tafelblad, het deksel van de doos op de tafelpoten om het materiaal tijdens de montage te beschermen. Als extra bescherming kan hier tevens een deken overheen worden gelegd.
- Leg het tafelblad met de onderkant naar boven neer. Houd het tafelblad alleen aan de onderkant vast en niet aan het verleningsstuk.

## Italiano

- Posizionare la gamba destra (C) sul supporto posteriore e base, allineando le viti a bullone e i tasselli di legno con i fori corrispondenti.
- Unire le gambe e i supporti, premendo.
- Alzare le gambe ed i supporti e compimerli.
- Stringere tutti i bulloni (U) dei supporti posteriori e della gamba destra.
- Per preparare il montaggio del piano del tavolo, coprire le gambe con il coperchio della scatola, per proteggere la superficie del piano durante il montaggio. Eventualmente coprire il coperchio della scatola con una coperta per ottenere una protezione veramente sicura.
- Posizionare il piano del tavolo con la parte inferiore rivolta verso l'alto. Alzare il piano del tavolo prendendolo solo dalla base, mai dalle estensioni.

## Español

- Colocar la pata derecha (C) en el soporte posterior e inferior, alineando las levas de bloqueo y los tacos de madera con sus agujeros correspondientes.
- Presionar juntos las patas y los soportes.
- Poner de pie las patas y los soportes y presionar juntos.
- Apretar todas las levas de bloqueo (U) en los soportes traseros y en la pata derecha.
- En preparación para la fijación de la parte superior, colocar la tapa de la caja por encima de la pata para proteger la superficie superior durante el montaje. Como protección adicional de la superficie poner una manta sobre la caja.
- Colocar la parte superior con la parte inferior mirando hacia arriba. Sujetar la parte superior solamente por la base y no por las extensiones.

## Svenska

- Placera det högra bordsbenet (C) på den bakre stödskivan och tvärlagen så att camlockskruvarna och träpluggarna passar i motsvarande hål.
- Tryck ihop båda bordsbenen och alla stöden.
- Ställ upp och tryck ihop bordsbenen och alla stöden.
- Vrid åt alla camlockspärrar (U) på de bakre stöden och det högra bordsbenet.
- Förbered fastsättandet av bordsplattan genom att lägga en bit kartong över bordsbenet för att skydda utsidan under uppbyggnaden. Lägg även en extra filt över kartongen som ytterligare skydd för bordsplattans yta.
- Placera bordsplattan med undersidan uppåt. Håll i bordsplattan bara i mitten och inte vid tilläggsskivorna.

## Dansk

- Placer det højre bordben (C) på soklen ved at indsætte cam bolt stifterne og trædylvlerne i deres tilsvarende huller.
- Tryk bordbenene og soklen sammen.
- Stil bordben og sokkel op og tryk igen sammen.
- Stram cam bolt låsene (U) mellem den bagerste sokkelafstivning og det højre bordben.
- Som forberedelse til fastgørelse af bordpladen lægges låget fra papkassen over bordbenene, for at beskytte bordpladen under samlingen. Som en ekstra beskyttelse kan du lægge et tæppe mellem bordpladen og papkassen.
- Placer bordpladen med undersiden opad. Løft i basisrammen og ikke i pladen.

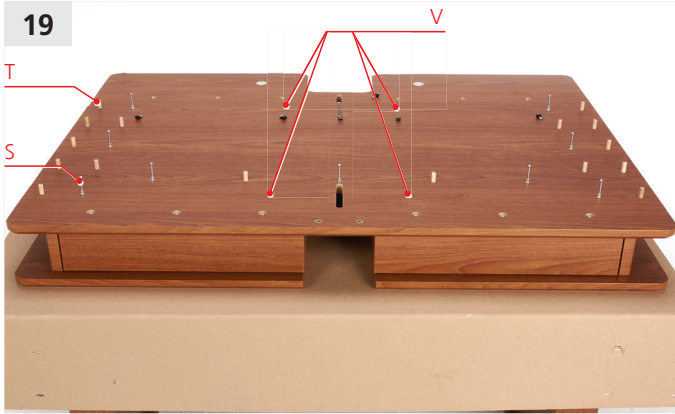
## Norsk

- Posisjoner høyre ben (C) på bakre og nedre støtte med camlåserne og trepluggene i motsvarende hull.
- Trykke ben og støtter sammen.
- Reis opp ben og støtter og trykk sammen.
- Fest alle camlåserne (U) på bakre støtter og høyre ben.
- Før bordplaten settes på, legges bokslokket over benet for å beskytte bordoverflaten i løpet av sammenbyggingen. Beskytt overflaten i tillegg ved å legge et teppe over boksen.
- Posisjoner bordplaten med undersiden opp. Hold bordplaten kun i basis og ikke i utvidelsesplaten.

## 日本

- 右側のテーブル脚をサポート基盤および後部サポートのカムロックネジと木ダボが穴に入るように、上から乗せます。
- テーブル脚を上から押し、サポートにしっかりと取り付けます。
- テーブル脚とサポートをまっすぐに立て、両側から押します。
- 右側のテーブル脚を取り付けるカムロックを全て締めます。
- 天板取り付けの準備として、天板に傷が付くのを防ぐため、天板の入っていた箱のふたをテーブル脚の上に置きます。ふたの上に毛布などを敷くと、傷が付くのを更に防止することができます。
- 天板の(拡張天板の部分ではなく)下側のベース部分を持って、底面が上に来るようにして置きます。

19



Screw in camlock pins into the smaller camlock holes (S). Insert wooden dowels (T). **NOTE:** Do not insert dowels or camlocks into machine mounting hardware holes (V).

20



Remove box lid. Lift top surface upright in preparation for attaching to legs and back support.

21



Position top surface, aligning the wooden dowels (T) and camlock pins (S) over the legs and back support.

22



Press top surface to base legs and back support.

23



Tighten all camlocks on left leg, right leg & back supports by turning clockwise ½ turn with screwdriver.

## Deutsch

19. Die Nockenbolzen in die kleineren Nockenbolzenlöcher (S) schrauben. Die Holzdübel (T) einsetzen. **Bitte beachten:** Weder die Holzdübel noch die Nockenbolzen in die Löcher für die Maschinenmontage (V) einsetzen.
20. Den Boxdeckel entfernen. Die Tischplatte aufrecht stellen, damit die Beine und die hintere Stütze angebracht werden können.
21. Die Tischplatte so ausrichten, dass die Holzdübel (T) und die Nockenbolzen (S) über den Beinen und der hinteren Stütze liegen.
22. Die Tischplatte auf die Beine und die hintere Stütze drücken.
23. Die Nockenbolzensperre am linken Bein, am rechten Bein & den hinteren Stützen mit einer ½ Umdrehung mit dem Schraubendreher festziehen.

## Français

19. Vissez les goujons dans les petits trous correspondants (S). Placez les tourillons en bois (T). **Attention :** ne placez pas ni les tourillons en bois ni les goujons dans les trous réservés au montage de la machine (V).
20. Retirez le couvercle du carton. Relevez le plateau de table pour préparer son placement sur les pieds et le support arrière.
21. Dirigez le plateau de table, les tourillons en bois (T) et les goujons (S) doivent reposer au-dessus des pieds et du support arrière.
22. Appuyez le plateau de table sur les pieds et sur le support arrière.
23. Vissez les goujons à came bloquants du pied gauche, du pied droit et du support arrière avec le tournevis en effectuant ½ tour dans le sens horaire

## Nederlands

19. Schroef de meubelschroeven in de kleine hiervoor bestemde openingen (S). Bevestig de houten deuvels (T). **Attentie:** Plaats noch de deuvels noch de meubelschroeven in de openingen voor de machinemontage (V).
20. Verwijder het deksel van de doos. Zet het tafelblad verticaal, zodat de poten en de achtersteun kunnen worden bevestigd.
21. Houd het tafelblad zodanig vast, dat de deuvels (T) en de meubelschroeven (S) boven de poten en de achtersteun liggen.
22. Duw het tafelblad op de poten en de achtersteun.
23. Draai de meubelschroeven van de linker tafelpoot, de rechter tafelpoot en de achtersteun met een ½ draai met de schroevendraaier aan.

## Italiano

19. Awitare le viti a bullone negli appositi fori (S). Inserire i tasselli di legno (T). Nota: Non inserire i tasselli di legno o le viti a bullone nei fori per il montaggio della macchina (V).
20. Rimuovere il coperchio della scatola. Alzare il piano del tavolo e posizionarlo verticalmente per montare le gambe e il supporto posteriore.
21. Posizionare il piano del tavolo in modo che i tasselli di legno (T) e le viti a bullone (S) si trovino sopra le gambe e sopra la staffa posteriore.
22. Premere il piano del tavolo sulle gambe e sul sostegno posteriore.
23. Stringere i bulloni della gamba sinistra, della gamba destra e dei supporti posteriori con un mezzo giro del cacciavite.

## Español

19. Atornillar las levas de bloqueo en los agujeros pequeños para las levas de bloqueo (S). Insertar los tacos de madera (T). **Atención:** No insertar ni los tacos de madera ni las levas de bloqueo en los agujeros para el montaje de la máquina (V).
20. Retirar la tapa de la caja. Poner la parte superior de la mesa en posición vertical para poder montar las patas y el soporte trasero.
21. Alinear la tapa de la mesa de manera que los tacos de madera (T) y las levas de bloqueo (S) estén sobre las patas y es soporte trasero.
22. Presionar la tapa de la mesa sobre las patas y el soporte trasero.
23. Apretar con el destornillador la leva de bloqueo en la pata izquierda, en la pata derecha y en el soporte trasero haciendo medio giro hacia la derecha.

## Svenska

19. Skruva i camlockskruvorna i de mindre hålen (S). Sätt i träpluggarna (T). Tänk på att inte sätta i träpluggarna eller camlockskruvorna i de hål som är tänkta för montering av maskinen (V).
20. Avlägsna kartongen. Ställ upp bordsplattan på tvärens, så att bordsbenen samt stöden kann sättas fast.
21. Placera bordsplattan så att träpluggarna (T) och camlockskruvorna (S) ligger över benen och de bakre stöden.
22. Tryck fast bordsplattan på benen och stöden.
23. Vrid camlockspärrarna på det vänstra benet, det högra benet och stöden ett halvt varv medurs med skruvmejseln.

## Dansk

19. Skru cam bolt stifterne i de mindre cam bolt huller (S). Sæt trædyvlerne i. Bemærk: Sæt hverken trædyvler eller cam bolte i hullerne til maskine montage (V).
20. Fjern papkassen. Løft bordpladen op, for at montere bordben og den bagerste sokkelafstivning.
21. Placer bordpladen således at trædyvler (T) og cam boltene (S) ligger over bordbenene og det den bagerste sokkelafstivning.
22. Tryk bordpladen ned på bordbenene og den bagerste sokkelafstivning.
23. Stram cam bolt låsene på det venstre og højre bordben samt den bagerste sokkelafstivning, ved at dreje en ½ omgang med uret med skruetrækkeren (P).

## Norsk

19. Skru camboltene i de små cambolthullene (S). Sett inn trepluggene (T). Pass på: Verken trepluggene eller camboltene må settes inn i hullene for maskinmontasje (V).
20. Fjern bokslokket. Reis opp bordplaten slik at benene og bakre støtte kan settes på.
21. Posisjoner bordplaten slik at trepluggene (T) og camboltene (S) ligger over benene og bakre støtte.
22. Trykk bordplaten på benene og bakre støtte.
23. Fest camlåser med skrutrekker en 1/2 omdreining på venstre ben, høyre ben & de bakre støttene.

## 日本

19. カムロックネジを小さな穴(S)に、木ダボ(T)を大きい穴に押し込みます。注意:カムロックネジと木ダボをミシン取り付け用の穴(V)に押し込まないようにしてください。
20. 箱のふたを外します。天板を立てて、取り付け位置に合わせます。
21. 天板のカムロックネジと木ダボがテーブル脚と後部サポートの穴に入るように乗せます。
22. 天板を上から押えます。
23. ドライバー(P)で全てのカムロックを時計回りに½回転させ、締めます。

24



Store both the left (G) and right (H) top extension leaves in back storage compartment.

25



To protect the finish, store extension leaves with top surfaces together with pins facing out.

26



The Q 20 table fully assembled with the top extension leaves stored

## Deutsch

24. Die linke (G) und die rechte (H) Erweiterungsplatte im hinteren Staufach aufbewahren.
25. Um die Oberfläche der Erweiterungsplatten zu schonen, sollten diese mit den Oberflächen gegeneinander aufbewahrt werden, so dass die Bolzen nach aussen zeigen.
26. Der Q 20 Tisch komplett zusammengebaut, die Erweiterungsplatten verstaut

## Français

24. Rangez le plateau rallonge gauche (G) et droit (H) dans le casier de rangement arrière.
25. Afin de protéger la surface des plateaux rallonge, rangezles leurs surfaces tournées l'une contre l'autre, les goujons tournés vers l'extérieur.
26. La table Q 20 entièrement construite avec les surfaces de plateaux rangées.

## Nederlands

24. Bewaar het linker (G) en rechter (H) verlengstuk in de opbergruimte aan de achterkant.
25. Om het oppervlak van de verlengstukken te beschermen, moeten deze met de bovenkanten tegen elkaar worden opgeborgen, zodat de schroeven naar buiten wijzen.
26. De Q 20 tafel compleet gemonteerd, de verlengstukken opgeborgen.

## Italiano

24. Riporre i piani di allungamento sinistro (G) e destro (H) nell'apposito vano posteriore.
25. Per proteggere la superficie dei piani di allungamento, conservarli con le superfici appoggiate una contro l'altra, i perni puntano verso l'esterno.
26. Il tavolo della Q 20 completamente assemblato, i piani di estensione sono sistemati nell'apposito vano.

## Español

24. Guardar la tapa de extensión izquierda (G) y derecha (H) en el compartimento de almacenamiento trasero.
25. Para proteger la superficie de las placas de extensión, guardar la tapas con las superficies una contra la otra, de modo que los pernos miran hacia afuera.
26. La mesa de la Q 20 está completamente montada, las tapas de extensión guardadas.

## Svenska

24. Lagra den vänstra (G) och den högra (H) tilläggskivan i det bakre förvaringsfacket.
25. Lägg tilläggskivorna med ytorna mot varandra och skruvarna utåt för att skydda ytorna.
26. Bordet för maskinen Q 20 är nu ihopsatt och tilläggskivorna undanlagda.

## Dansk

24. Opbevar den venstre (G) og højre (H) udtræksplade i rummet bag bordet.
25. For at skåne pladernes overside, bør de opbevares med overfladerne mod hinanden, boltene vender ud af.
26. Q 20 bordet er nu færdig monteret og udtrækspladerne er gemt væk.

## Norsk

24. Venstre (G) og høyre (H) utvidelsesplate oppbevares i bakre oppbevaringsrom.
25. For beskyttelse av utvidelsesplatenes overflate bør de oppbevares med overflatene mot hverandre slik at boltene stikker ut.
26. Q 20 bordet komplett montert og utvidelsesplaten forstuet.

## 日本

24. 左右の拡張天板(G)および(H)を、後部の保管場所へ置きます。
25. 天板表面に傷が付くのを防ぐため、天板の表面同士を合わせ、ネジが外側になるように保管場所へ置いてください。
26. Q20のテーブルが完成し、拡張天板が保管場所に収納されました。



27 Slide open the top extension surfaces (A) in preparation for positioning the machine.



28 Position the machine base support (l) aligning evenly with the front and back machine mounting bolt channels.



29 Remove the Q 20 from packaging.



30 Position the Q 20 on its side and slide the internal machine mounting bolt brackets from the front edge 6" (15.24 cm) for the front bracket and to 24" (60.96 cm) for the back bracket.



31 When positioning the machine upright, keep the base level so the internal machine mounting bolt brackets do not slide out of position.



32 Position the machine onto the machine base support. The back of the machine should be positioned so that it is flush with the back of the top base frame.

## Deutsch

### Q 20 Maschine auf dem Tisch montieren

- Die Erweiterungsoberflächen (A) aufschieben, um die Maschine positionieren zu können.
- Die Maschinenbasisstütze (I) so positionieren, dass sie mit den vorderen und hinteren Schraubenkanälen der Maschinenlagerung übereinstimmt.
- Die Q 20 aus der Verpackung nehmen. Die Q 20 seitlich positionieren und die inneren Maschinenschraubbefestigungen so von der vorderen Kante verschieben, dass sie 6" (15,24 cm) für die vordere und 24" (60,96 cm) für die hintere Befestigung liegen.
- Wenn die Maschine aufgerichtet wird, die Basis so beibehalten, dass sich die inneren Maschinenschraubbefestigungen nicht verschieben.
- Die Maschine auf die Sockelstütze stellen.
- Die Rückwand der Maschine sollte so positioniert sein, dass sie mit dem hinteren Teil des oberen Basisrahmens bündig ist.

## Italiano

### Montare il modello Q 20 sul tavolo

- Aprire i piani di estensione (A) per il posizionamento della macchina.
- Posizionare il supporto per la macchina (I) in modo che coincida con i canali delle viti di fissaggio anteriori e posteriori della macchina.
- Estrarre la Q 20 dal cartone. Ribaltare la Q 20 su un lato e spostare le staffe interne delle viti di fissaggio viti di dal bordo anteriore, in modo che si trovino a 6" (15,24 cm) per la staffa anteriore e a 24" (60,96 cm) per la staffa posteriore.
- Alzando la macchina mantenere la base dritta per non spostare le staffe di fissaggio interne.
- Collocare la macchina sul supporto base.
- La parte posteriore della macchina deve essere posizionata in modo che sia a filo con il retro del telaio del piano superiore.

## Dansk

### Montering af Q 20 maskinen på bordet

- Skub bordpladen fra hinanden (A), for at kunne montere maskinen på bordet.
- Anbring basispladen til maskinen (I) så den passer med hullerne til den forreste og bagerste montage skinne.
- Tag Q 20 maskinen ud af emballagen. Indstil fastspændningsskruerne på undersiden af maskinen så de er 6" (15,24 cm) fra den forreste og 24" (60,96 cm) fra den bagerste kant.
- Når maskinen opstilles, skal du sørge for at fastspændningsskruerne ikke glider ud af positionen.
- Sæt maskinen på basispladen.
- Bagsiden af maskinen skal være placeret således, at den flugter med bagsiden af basisrammen.

## Français

### Monter la machine Q 20 sur la table

- Repoussez les surfaces de rallongement (A) pour permettre le placement de la machine.
- Placez les supports de base de la machine (I), les canaux de vissage avant et arrière doivent coïncider avec les supports de la machine.
- Sortez la Q 20 de l'emballage. Placez la Q 20 de côté et placez les fixations à vis de la machine en les repoussant du rebord avant pour qu'elles reposent à 6" (15,24 cm) pour la fixation avant et à 24" (60,96 cm) pour la fixation arrière.
- Dès que la machine est alignée, gardez la base telle quelle pour ne pas déplacer les fixations à vis intérieures de la machine.
- Posez la machine sur le support du socle.
- Placez l'arrière de la machine, il doit être raccordé à l'élément arrière du cadre de base supérieur.

## Español

### Montaje de la máquina Q 20 en la mesa

- Abrir las superficies de extensión (A) para poder posicionar la máquina.
- Colocar el soporte de base de la máquina (I) de manera que coincida con los canales de tornillos delanteros y traseros de la máquina.
- Sacar la Q 20 de su embalaje. Colocar la Q 20 de lado y correr los tornillos soportes de la máquina del canto delantero 6 pulgadas (15,24 cm) para la fijación delantera y 24 pulgadas (60,96 cm) para la fijación trasera.
- Al colocar la máquina en posición vertical, mantener el nivel de base de manera que los tornillos soportes de la máquina no se desplacen fuera de posición.
- Colocar la máquina sobre el soporte de base de la máquina.
- La pared posterior de la máquina debe colocarse de manera que quede al ras con la parte trasera de la estructura de base superior.

## Norsk

### Montering av Q 20 maskinen på bordet

- For riktig posisjonering av maskinen skyves utvidelsesoverflatene (A) fra hverandre.
- Posisjoner maskinbasisstøtten (I) slik at den stemmer overens med skrukanalene for maskinoppbevaring framme og bak.
- Ta Q 20 ut av emballasjen. Posisjoner Q 20 på siden og forskyv de indre maskinskruefestene fra kanten framme slik at den ligger 6" (15,24 cm) for feste framme og 24" (60,96 cm) for feste bak.
- Når maskinen reises opp, beholdes basis slik at de indre maskinskruefestene ikke forskyves.
- Sett maskinen på sokkelstøtten.
- Maskinens bakre vegg må posisjoneres slik at den er konsis med øvre basisrammes bakre del.

## Nederlands

### De Q 20 machine op de tafel monteren

- Schuif de bovenbladen (A) uit elkaar om de machine te kunnen plaatsen.
- Plaats de machinebasissteun (I) zodanig, dat deze met de voorste en achterste schroeflijn van de machinebevestiging overeenkomt.
- Neem de Q 20 uit de verpakking. Leg de Q 20 op zijn kant en schuif de binnenste schroefplaatjes van de rand af, 6" (15,24 cm) voor het voorste en 24" (60,96 cm) voor het achterste plaatje.
- Als de machine weer omhoog wordt gezet, moet de stand onveranderd blijven, de binnenste schroefplaatjes mogen niet verschuiven.
- Zet de machine op de sokkelsteun.
- De achterkant van de machine moet gelijk zijn met de achterkant van het bovenblad.

## Svenska

### Montering av maskinen Q 20 på bordet

- Skjut isär de båda sidorna av bordsplattan (A) som förberedelse för att ställa upp maskinen.
- Placera maskinunderlaget (I) på så vis att det passar ihop med de främre och bakre skruvkanalerna.
- Ta ut Q 20 ur förpackningen. Ställ maskinen på kant och skjut maskinens inre skruvfästen från framkanten så att de är placerade vid 6" (15,24 cm) för den främre och 24" (60,96 cm) för den bakre konsolen.
- När maskinen ställs upp, håll den rak så att skruvfästena inte rubbas.
- Ställ maskinen på maskinunderlaget.
- Maskinens baksida ska vara jämsides med den bordsplattan bakre kant.

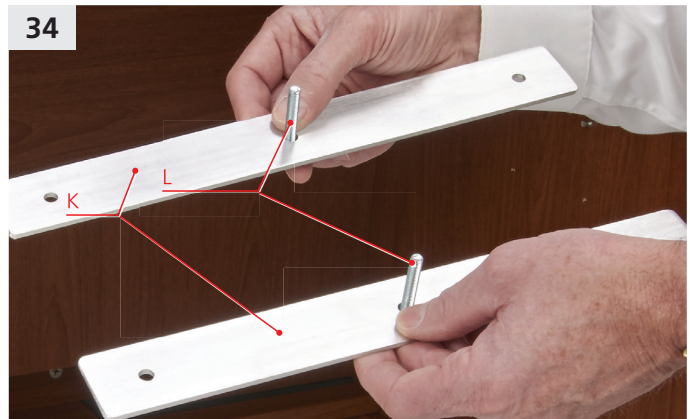
## 日本

### Q20ミシンをテーブルの上に取り付ける

- 天板(A)を広げ、ミシンを取り付ける場所を空けます。
- ミシンのサポート基盤(I)を、前後のミシン取り付け用ネジ穴に合わせて置きます。
- Q20をパッケージから取り出します。Q20を横向きに置いて、内部のミシン取り付け用ブラケットを前方の縁から、前側は6インチ(15.24cm)、後側は24インチ(60.96cm)の位置にスライドさせます。
- ミシンを立てる際に、内部のミシン取り付け用ブラケットがずれないように注意します。
- ミシンをサポート基盤の上に乗せます。
- その際ミシンの裏側がベースフレームの上部と平面になるようにします。



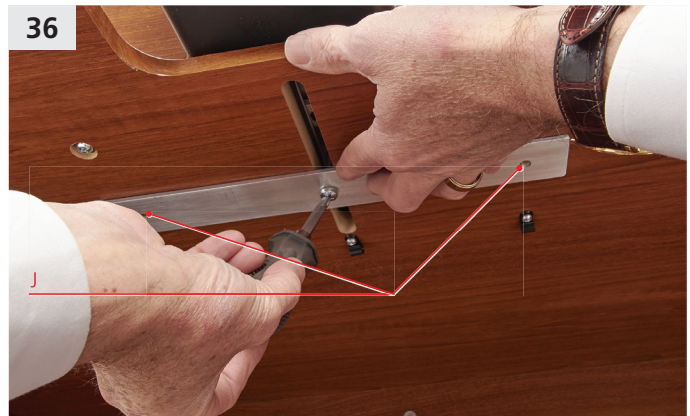
33 When the machine is positioned correctly the top extension leaves will close around the needle plate.



34 Insert the machine mounting bolts (L) into the base mounting brackets (K).



35 The front base mounting bracket will need to be secured from underneath the table.



36 Insert the machine mounting bolt (L) into the internal machine base mounting bracket. Secure, but do not tighten fully until after the base mounting bracket (K) has been positioned with the base mounting bracket bolts (J).



37 Insert the base mounting bracket bolts (J) through the top base frame surface (on both the left and right sides) and through the base mounting bracket. Secure by positioning the washer and nut.



38 Secure the front base mounting bracket (K) by tightening both the base mounting bracket bolts (J) with the nut driver (Q).

## Deutsch

33. Wenn die Maschine korrekt positioniert ist, lassen sich die oberen Erweiterungsplatten um die Nadelplatte schliessen.
34. Die Maschinenbefestigungsschrauben (L) in die Sockelbefestigung (K) einsetzen.
35. Die vordere Sockelbefestigung muss von der Unterseite des Tisches her gesichert werden.
36. Die Maschinenbefestigungsschrauben (L) in die inneren Sockelbefestigung einsetzen. Diese sichern, aber erst dann fest anziehen, wenn die Position der Sockelbefestigung (K) mit der Position der Maschinenbefestigungsschrauben (J) übereinstimmt.
37. Die Sockelbefestigungsschrauben (J) durch die Oberfläche des oberen Sockelrahmens (beidseits links und rechts) und durch die Sockelbefestigung stecken. Diese mit einer Unterlegscheibe und einer Mutter sichern.
38. Die vordere Sockelbefestigung (K) sichern, indem beide Sockelbefestigungsschrauben (J) mit dem Mutterndreher (Q) angezogen werden.

## Français

33. Dès que la machine est correctement placée, refermez/repoussez les plateaux rallonge autour de la plaque à aiguille.
34. Placez les vis de fixation de la machine (L) dans la fixation du socle.
35. L'avant de la fixation du socle doit être sécurisé depuis le dessous de la table.
36. Placez les vis de fixation de la machine (L) dans la fixation du socle. Sécurisezles, mais ne les vissez complètement que quand la position de la fixation du socle (K) coïncide parfaitement avec la position des vis de fixation de la machine (J).
37. Fixez les vis de fixation du socle (J) au travers de la surface du cadre du socle supérieur (des deux côtés, à gauche et à droite) et au travers de la fixation du socle.
38. Sécurisez avec un disque et un écrou.

## Nederlands

33. Als de machine correct is bevestigd, kunnen de verlengplaten om de steekplaat worden gesloten.
34. Zet de machinebevestigingsschroeven (L) in de sokkelschroefplaat (K).
35. De voorste sokkelplaat moet aan de onderkant van de tafel worden vastgezet.
36. Zet de bevestigingsschroeven (L) in de binnenste sokkelplaat. Zet deze vast, maar draai ze pas goed aan, als de positie van de sokkelplaat (K) met de positie van de bevestigingsschroeven (J) overeenstemt.
37. Steek de bevestigingsschroeven (J) door het frame van het bovenblad (aan beide kanten links en rechts) en de sokkelplaat. Bevestig deze met een onderlegplaatje en een moer.
38. Bevestig de voorste sokkelplaat (K) door de beide schroeven (J) met de moersleutel (Q) aan te draaien.

## Italiano

33. Se la macchina è posizionata correttamente, i piani di estensione si chiudono precisamente intorno alla placca ago.
34. Inserire i bulloni di montaggio della macchina (L) nelle staffe di montaggio della base (K).
35. La staffa di fissaggio anteriore dovrà essere fermata da sotto il tavolo.
36. Inserire le viti di fissaggio della macchina (L) nella staffa di fissaggio interna della macchina. Stringere le viti leggermente, ma serrarle solamente se la posizione della staffa (K) corrisponde alla posizione delle viti di fissaggio (J).
37. Inserire le viti di fissaggio della staffa (J) attraverso il telaio del piano superiore (su entrambi i lati, a destra e a sinistra), e attraverso la staffa. Fissare il tutto con una rondella e un dado.
38. Fissare la staffa anteriore (K) stringendo i due dadi (J) con la chiave (Q).

## Español

33. Si la máquina está colocada correctamente, se cierran las tapas superiores de extensión alrededor de la placaaguja.
34. Colocar los tornillos de montaje (L) en la base de fijación (K).
35. La base de fijación delantera tiene que asegurarse por la parte inferior de la mesa.
36. Insertar los tornillos de montaje de la máquina (L) en la base de fijación interna. Asegurarlos pero no apretarlos completamente hasta que la posición de la base de fijación (K) coincida con la posición de los tornillos de montaje de la máquina (J).
37. Insertar los tornillos de la base de fijación (J) a través de la superficie superior de la estructura de base (ambos lados izquierdo y derecho) y por la base de fijación. Asegurarlos con una arandela y una tuerca. Asegurar la base de fijación delantera (K) apretando con la llave de tuercas (Q) ambos tornillos de la sujeción para montaje al suelo (J).
38. Sécurisez la fixation du socle avant (K) en vissant les deux vis de fixation du socle (J) avec le tournevis de serrage (Q).

## Svenska

33. När maskinen är korrekt placerad går det att stänga de båda sidorna av bordsplattan omkring stygnplåten.
34. Sätt i skruvarna för fastmontering (L) i mitten på konsolerna.
35. Den främre konsolen kommer att behöva skruvas fast från bordets undersida.
36. Sätt i skruven för fastmontering (L) i det inre skruvfästet i maskinen. Säkra den men skruva inte fast den förrän konsolen (K) riktats med skruvarna med brickor och muttrar (J).
37. Sätt i skruvarna med brickor och muttrar (J) uppifrån genom bordsplattan (både vänster och höger sida) och genom konsolen. Säkra dessa med brickor och muttrar.
38. Sätt fast den främre konsolen (K) genom att dra åt båda skruvarna (J) med mutterdragaran (Q).

## Dansk

33. Hvis maskinen er placeret korrekt, kan bordpladerne lukke omkring stingpladen.
34. Sæt fastspændningsskruerne (L) i skinnerne til montering på soklen (K).
35. Den forreste fastspændningsskrue skal sikres fra undersiden af bordet.
36. Sæt fastspændningsskruen til maskinen (L) i soklen nede fra. Skru den let fast, men stram først rigtig når skinnen til montering (K) og hullerne til fastgørelse af boltene (J) passer korrekt sammen.
37. Sæt boltene til fastgørelse (J) gennem bundpladen oppefra (venstre & højre side) og igennem skinnen til soklen. Placere skiven og møtrikken.
38. Fastgør den forreste skinne (K), ved at stramme boltene (J) med svenskøglen (Q).

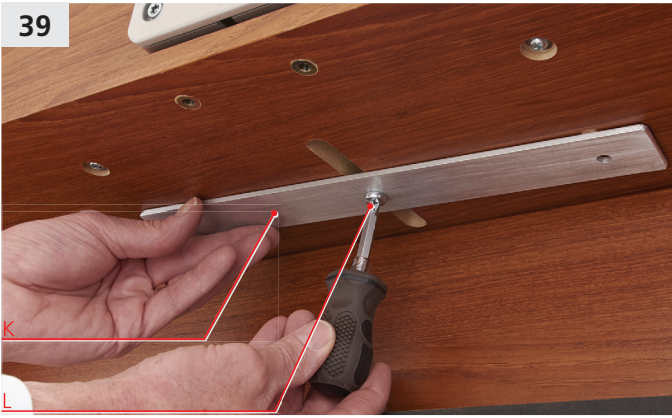
## Norsk

33. Er maskinen riktig posisjonert, kan de øvre utvidelsesplatene lukkes rundt nålpaten.
34. Sett festeskruene for maskinen (L) inn i sokkelfeste (K).
35. Fremre del av sokkelfestet må festes under bordet.
36. Sett festeskruene for maskinen (L) inn i indre sokkelfestet. Fest dem litt og fest riktig først når posisjon for sokkelfestet (K) og posisjon for maskinens festeskruer (J) stemmer overens.
37. Festeskruene for sokkel (J) stikkes gjennom øvre sokkelrammes overflate (på både venstre og høyre side) og gjennom sokkelfestet. Fest dem med en underleggsskive og en mutter.
38. Fest fremre sokkelfeste (K) ved å feste begge festeskruene for sokkel (J) med mutternøkkel (Q).

## 日本

33. ミシンが正しく置かれていたら、天板を戻した際に切れ込みが針板の周りにぴったりと合います。
34. ミシン取り付け用ネジ(L)を基盤取り付け用ブラケットに通します。
35. 前側の基盤取り付け用ブラケットはテーブルの下から取り付けます。
36. ミシン取り付け用ネジ(L)を内部のブラケットに通します。ネジはまず軽く締め、基盤取り付け用ブラケット(K)とネジ(J)の位置を合わせた後にしっかりと締めます。
37. 基盤取り付け用ネジ(J)を天板(左右両側)の穴に通し、基盤取り付け用ブラケットに通します。ネジをワッシャーとナットを使い、固定します。
38. 基盤取り付け用ネジ(J)をナットドライバー(Q)で締め、前側の基盤取り付け用ブラケット(K)を固定します。

39



Secure the back machine mounting bracket (K) by inserting the machine mounting bolt (L) into the internal machine base mounting bracket. Secure, but do not tighten fully until after the base mounting bracket has been positioned with the base mounting bracket bolts (J).

40



Insert the machine mounting bolt into the internal machine base mounting bracket. Secure, but do not tighten fully until after the base mounting bracket has been positioned with the base mounting bracket bolts.

41



Secure the back base mounting bracket by tightening both the base mounting bracket bolts (J) with the nut driver (Q).

42



With the hex driver (R) remove the bottom left and right hex screws (M) from the machine base.

43



Attach the back machine mounting bracket (N) to the machine using the hex screws removed from the machine.

44



Secure the back machine mounting bracket (N) by tightening the hex screws (M).

## Deutsch

39. Die hintere Maschinenschraubbefestigung (K) sichern, in dem die Maschinenbefestigungsschraube (L) in die innere Sockelbefestigung gesteckt wird. Diese sichern, aber erst dann fest anziehen, wenn die Position der Sockelbefestigung (K) mit der Position der Sockelbefestigungsschrauben (J) übereinstimmt.
40. Die Maschinenschraubbefestigung in die innere Sockelbefestigung einsetzen. Diese sichern, aber erst dann fest anziehen, wenn die Position der Sockelbefestigung mit der Position der Sockelbefestigungsschrauben übereinstimmt.
41. Die hintere Sockelbefestigung sichern, indem beide Sockelbefestigungsschrauben (J) mit dem Mutterdreher (Q) angezogen werden.
42. Mit dem Sechskantschraubendreher (R) die untere rechte und linke Sechskantschraube (M) vom Maschinensockel entfernen.
43. Die hintere Maschinenschraubbefestigung (N) mit den Sechskantschrauben, welche von der Maschine entfernt wurden, an der Maschine befestigen.
44. Die hintere Maschinenschraubbefestigung (N) durch Festziehen der Sechskantschrauben (M) sichern.

## Italiano

39. (K) inserendo il bullone di montaggio della macchina (L) nella staffa di fissaggio interna della base. Stringere leggermente, ma serrare completamente solo se la staffa di montaggio della base è stata posizionata combaciante con i bulloni della staffa di montaggio (J).
40. Inserire il bullone di montaggio della macchina nella staffa di fissaggio interna della base della macchina. Stringere leggermente, ma serrare completamente solo se la staffa di montaggio della base è stata posizionata combaciante con i bulloni della staffa di montaggio.
41. Fissare la staffa posteriore, stringendo i due dadi (J) con la chiave (Q).
42. Con il cacciavite esagonale (R) togliere le viti esagonali in basso a sinistra e a destra (M) dalla base della macchina.
43. Fissare la staffa di montaggio posteriore della macchina (N), utilizzando le viti esagonali rimosse dalla macchina.
44. Fissare la staffa di montaggio posteriore della macchina (N) serrando le viti esagonali (M).

## Dansk

39. Fastgør den bagerste skinne (K), med fastspændningsskruen (L). Skru den let fast, men stram først rigtig når skinnen til monteringen (K) og hullerne til fastgørelse af boltene (J) passer korrekt sammen.
40. Sæt boltene (J) i soklen indefra. Skru dem let fast, men stram først rigtig når skinnen til monteringen (K) og hullerne til fastgørelse af boltene (J) passer korrekt sammen.
41. Fastgør den bagerste skinne (K), ved at stramme boltene (J) med svensknøglen (Q).
42. Fjern den underste højre og venstre torxskruer (M) på maskinens sokkel med torxskruetrækkeren (R).
43. Sæt de torxskruer du har fjernet fra maskinens sokkel i beslaget til fastgørelse af maskinen (N).
44. Spænd torxskruerne (N) i beslaget med en skruetrækker (R).

## Français

39. Sécurisez la fixation à vis arrière de la machine (K) en glissant la vis de fixation de la machine (L) dans la fixation intérieure du socle. Sécurisezles, mais ne les vissez complètement que quand la position de la fixation du socle (K) coïncide parfaitement avec la position des vis de fixation de la machine (J).
40. Glissez la fixation à vis de la machine dans la fixation arrière du socle. Sécurisezla, mais ne la vissez complètement que quand la position de la fixation du socle coïncide parfaitement avec la position des vis de fixation du socle.
41. Sécurisez la fixation du socle arrière en vissant les deux vis de fixation du socle (J) avec le tournevis de serrage (Q).
42. Retirez du socle de la machine la vis à six pans droite et gauche (M) avec le tournevis à six pans (R).
43. Fixez sur la machine la fixation à vis arrière de la machine (N), qui avait été retirée de la machine, avec le tournevis à six pans.
44. Sécurisez la fixation à vis arrière de la machine (N) en vissant avec le tournevis à six pans (M).

## Español

39. Asegurar la base de fijación trasera de la máquina (K) metiendo el tornillo de montaje de la máquina (L) en la base de fijación interna. Asegurarlo pero no apretarlo completamente hasta que la posición de la base de fijación (K) coincida con la posición de los tornillos de montaje de la máquina (J).
40. Colocar la base de fijación de la máquina en la base de fijación interna del zócalo. Asegurar pero no apretar completamente hasta que la posición de la base de fijación coincida con la posición de los tornillos de la base de fijación.
41. Fijar la base de fijación trasera apretando con la llave de tuercas (Q) ambos tornillos de las bases de fijación (J).
42. Sacar con el destornillador hexagonal (R) el tornillo hexagonal inferior derecho e izquierdo (M) de la base de la máquina.
43. Fijar la sujeción de la máquina posterior (N) en la máquina con los tornillos hexagonales que se han sacado de la máquina.
44. Asegurar la sujeción de la máquina posterior (N) apretando los tornillos hexagonales (M).

## Norsk

39. Fest bakre skruer for maskinen (K) ved å stikke festeskruene for maskinen (L) i indre sokkelfeste. Fest skruene litt. Når posisjon for sokkelfeste (K) og posisjon for festeskruene (J) stemmer overens, festes skruene godt.
40. Sett skruer for maskinen inn i indre sokkelfeste. Fest skruene litt. Når posisjon for sokkelfeste og posisjon for festeskruene stemmer overens, festes skruene godt.
41. Sikre bakre sokkelfeste ved å feste begge skruene (J) med mutternøkkelen (Q).
42. Med sekskantskrutrekker (R) fjernes nedre høyre og venstre sekskantskrue (M) fra maskinsockelen.
43. Sett bakre skruer (N) på maskinen og fest med sekskantskruene som ble skrudd av maskinen.
44. Sikre bakre skruer for maskinen (N) ved å feste sekskantskruene (M).

## Nederlands

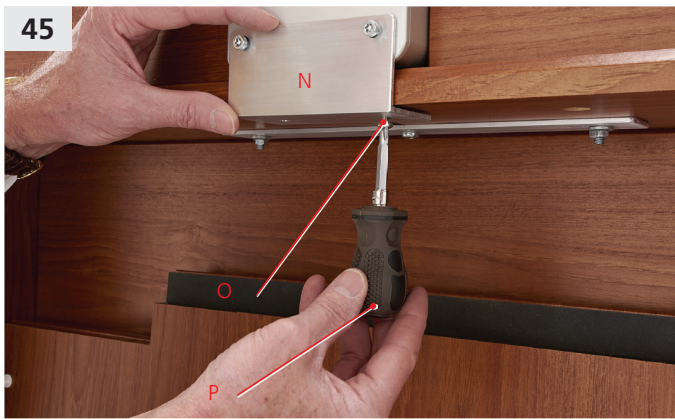
39. Bevestig de achterste schroefplaat (K) door de bevestigingsschroef (L) in de binnenste sokkelplaat te steken. Draai deze aan, maar pas dan goed vast, als de positie van de plaat (K) met de positie van de bevestigingsschroef (J) overeenstemt.
40. Zet de machineschroef in de binnenste sokkelplaat. Draai deze aan, maar pas dan goed vast, als de positie van de plaat met de positie van de bevestigingsschroeven overeenstemt.
41. Bevestig de achterste sokkelplaat door beide bevestigingsschroeven (J) met de moersleutel (Q) vast te draaien.
42. Verwijder de onderste rechter en linker zes-kantschroef (M) van de machinesokkel met de zes-kantschroevendraaier (R).
43. Bevestig de achterste machineschroefplaat (N) met de zes-kantschroeven, die van de machine werden weggenomen.
44. Bevestig de achterste machineschroefplaat (N) door de zes-kantschroeven (M) vast te draaien.

## Svenska

39. Sätt fast den bakre konsolen (K) genom att sätta i skruven för fastmontering (L) i det inre skruvfästet i maskinen.
40. Säkra den men skruva inte fast den förrän konsolen (K) riktats med skruvarna med brickor och muttrar (J).
41. Sätt fast den bakre konsolen genom att dra åt båda skruvarna (J) med mutterdragaren (Q).
42. Avlägsna de undre högra och vänstra sexkantskruvarna (M) från maskinsockeln med sexkantskrummejseln (R).
43. Sätt fast vinkeljärnet (N) på maskinen med samma sexkantskruvar.
44. Skruva fast vinkeljärnet (N) genom att dra åt sexkantskruvarna (M).

## 日本

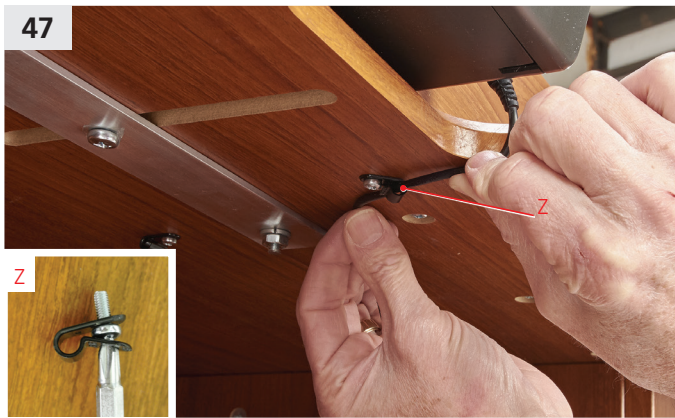
39. 内部のミシン取り付け用ブラケットにミシン取り付け用ネジ(L)を通し、後側の基盤取り付け用ブラケット(K)を固定します。ネジはまず軽く締め、基盤取り付け用ブラケット(K)とネジ(J)の位置を合わせた後にしっかりと締めます。
40. ミシン取り付けネジを、内部のミシン取り付け用ブラケットに通します。ネジはまず軽く締め、基盤取り付け用ブラケットとネジの位置を合わせた後にしっかりと締めます。
41. 2つのネジをナットドライバーで締めて、後部の基盤取り付け用ブラケットを固定します。
42. 六角ネジドライバー(R)でミシン下部の左右2つの六角ネジ(M)を取り外します。
43. はずした六角ネジでミシン後部用ブラケット(N)をミシンに付け、固定します。
44. 六角ネジ(M)を締めて、ミシン後部用ブラケット(N)を固定します。



Using the screwdriver (P), secure the machine back mounting bracket (N) from underneath with the bottom machine bracket mounting bolts (O).



Plug the foot control into the control outlet.



From underneath, guide the foot control cord through the front cord clip.



Continue to guide the foot control cord through the back cord clip. Cord may be positioned to the left or right.



The Q 20 is now securely mounted into the table.

## Deutsch

45. Mit dem Schraubendreher (P) die hintere Maschinenschraubbefestigung (N) von unten mit den Befestigungsschrauben der Maschinenunterseite (O) sichern.
46. Den Fussanlasser in den dafür vorgesehenen Ausgang stecken.
47. Das Fussanlasserkabel von unten durch die vordere Kabelklemme führen.
48. Anschliessend das Kabel durch die hintere Kabelklemme führen. Das Kabel kann rechts oder links positioniert werden.
49. Die Q 20 ist jetzt sicher auf dem Tisch montiert.

## Français

45. Sécurisez avec le tournevis (P) la fixation à vis arrière de la machine (N) depuis le bas avec la vis de fixation du dessous de la machine (O).
46. Enfichez le câble de la pédale dans la sortie correspondante.
47. Guidez le câble de la pédale depuis le bas au travers du serrecâble avant.
48. Puis dirigez le câble au travers du serrecâble arrière. Le câble peut être placé à droite ou à gauche.
49. La Q 20 est maintenant montée sur la table en toute sécurité.

## Nederlands

45. Neem de schroevendraaier (P) en bevestig de achterste schroefplaat (N) van onderen met de bevestigingsschroeven van de onderkant van de machine (O).
46. Sluit het pedaal in de hiervoor bestemde opening aan.
47. Geleid de pedaalkabel van onderen door de voorste kabelhouder.
48. Geleid de kabel nu door de achterste kabelhouder. De kabel kan rechts of links worden geplaatst.
49. De Q 20 is nu veilig op de tafel gemonteerd.

## Italiano

45. Utilizzando il cacciavite (P), fissare la staffa posteriore della macchina (N) da sotto con le viti di fissaggio del fondo macchina (O).
46. Inserire lo spinotto del pedale nell'apposita presa.
47. Guidare il cavo del pedale da sotto attraverso il gancio anteriore.
48. Passare il cavo del pedale attraverso il gancio posteriore. Il cavo può essere posizionato a sinistra o a destra.
49. La Q 20 è adesso montata saldamente sul tavolo.

## Español

45. Asegurar con el destornillador (P) la sujeción de la máquina posterior (N) por debajo con los tornillos que fijan la base inferior de la máquina (O).
46. Insertar el pedal de mando en la salida correspondiente.
47. Por abajo, guiar el cable del pedal de mando por la presilla delantera del cable.
48. Seguidamente guiar el cable por la presilla trasera. El cable puede posicionarse a la derecha o izquierda.
49. La Q 20 está montada de forma segura sobre la mesa.

## Svenska

45. Skruva fast undersidan av vinkeljärnet (N) underifrån med skruvarna (O) med skruvmejseln (P).
46. Anslut fotpedalen i dess uttag.
47. Dra fotpedalskabeln underifrån och genom den främre kabelklämman.
48. Dra sen kabeln genom den bakre kabelklämman. Kabeln kan placeras till höger eller till vänster.
49. Maskinen Q 20 är nu monterad på bordet.

## Dansk

45. Sæt torxskruerne til undersiden (O) igennem beslaget til fastgørelse af maskinen (N) nedefra, og stram skruerne med skruetrækkeren (P).
46. Sæt fodpedalen i det tilhørende stik.
47. Før ledningen nedefra gennem den forreste klemmen til ledningen.
48. Derefter gennem den bagerste klemme til ledningen. Ledningen kan placeres til højre eller venstre.
49. Q 20 maskinen er nu sikkert monteret på bordet.

## Norsk

45. Med skrutrekker (P) festes bakre skrufeste for maskinen (N) på undersiden med festeskruene under maskinen (O).
46. Stikk fotpedalen i kontakten.
47. Før ledningen for fotpedalen på undersiden gjennom ledningsklipset framme.
48. Før så ledningen gjennom ledningsklipset bak. Ledningen kan posisjoneres til høyre eller til venstre.
49. Q 20 er nå montert sikkert på bordet.

## 日本

45. ドライバー(P)で下から底部ブラケット用ネジ(O)を締めて、マシン後部用ブラケット(N)を固定します。
46. フットコントローラーをマシンに接続します。
47. フットコントローラーのコードをテーブル下の前側のコードクリップに通します。
48. コードを続けて後側のコードクリップに通します。コードは左右どちら側にも向けることができます。
49. Q 20がテーブルにしっかりと取り付けられました。

50



› In preparation for inserting the top leaf extensions, slide both sides of top section (A) open.

51



› Position the extension leafs (G) & (H) by inserting them towards the machine with placement pins positioned.

52



Koala table for BERNINA Q 20 fully assembled with BERNINA Q 20 mounted and extension leafs in place.

**Before using the BERNINA Q 20 machine read the separate instruction manual carefully!**

## Deutsch

- Als Vorbereitung für das Einsetzen der Erweiterungsplatten, beide Seiten des Oberteils (A) aufchieben.
- Die Erweiterungsplatten (G) & (H) anbringen, in dem sie an die Maschine angesetzt und mit Platzierungsbolzen positioniert werden.
- Der Koala Tisch für die BERNINA Q 20 mit der befestigten BERNINA Q 20 und den eingesetzten Erweiterungsplatten ist vollständig montiert.

**Vor Gebrauch der BERNINA Q 20 Maschine, lesen Sie bitte die separate Bedienungsanleitung sorgfältig durch!**

## Français

- Préparez le placement des plateaux rallonge en repoussant les deux côtés de la partie supérieure (A).
- Placez les plateaux rallonge (G) & (H) en les disposant autour de la machine avec les boulons.
- La table Koala pour la BERNINA Q 20 complètement assemblée avec la BERNINA Q 20 fixée et les plateaux rallonge.

**Avant d'utiliser la machine BERNINA Q 20, veuillez lire attentivement les directives d'emploi séparées !**

## Nederlands

- Schuif ter voorbereiding voor het inzetten van de verlengstukken de beide bovenplaten (A) open.
- Bevestig de verlengstukken (G) en (H) door deze tegen de machine te duwen. De pinnen zitten vast.
- De Koala tafel met de BERNINA Q 20 en de bevestigde verlengstukken compleet gemonteerd.

**Lees voor het gebruik van de BERNINA Q 20 machine de apart geleverde handleiding zorgvuldig door!**

## Italiano

- Per preparare l'inserimento delle estensioni, aprire entrambi i lati del piano superiore (A).
- Posizionare i piani di estensione (G) e (H), inserendoli verso la macchina e fissandoli con i perni di posizionamento.
- Il tavolo Koala per BERNINA Q 20 completamente assemblato, con il modello BERNINA Q 20 montato e con i piani di estensione inseriti.

**Prima di utilizzare la macchina BERNINA Q 20, leggere attentamente il manuale d'istruzioni.**

## Español

- Preparación para la inserción de las placas de extensión: abrir deslizando ambos lados de la parte superior (A).
- Poner las placas de extensión (G) y (H) metiéndolas junto a la máquina y posicionándolas con pernos de colocación.
- La mesa Koala para la BERNINA Q 20 completamente montada con la BERNINA Q 20 y las placas de extensión.

**Antes de utilizar la máquina BERNINA Q 20 leer atentamente el manual de instrucciones separado.**

## Svenska

- Skjut isär båda sidorna av bordsplattan (A) som förberedelse för att sätta i tilläggs-skivorna.
- Sätt i tilläggs-skivorna (G) och (H) genom att skjuta dom mot maskinen och rikta in med placeringskilarna.
- Bordet Koala med den monterade maskinen BERNINA Q 20 och tilläggs-skivor är fullständigt ihopsatt och monterat.

**Innan du tar maskinen BERNINA Q 20 i bruk, läs noggrant igenom den separata instruktionsboken!**

## Dansk

- For at kunne sætte begge udtræksplader på, skal du trække begge sider af bordpladen (A) ud.
- Udtrækspladerne (H) & (G) sættes i ved at skubbe dem i retning af maskinen og fastsætte dem ved hjælp af cam bolt stifterne.
- Koala bordet til BERNINA Q 20 er nu fuldstændig færdig monteret. BERNINA Q 20 og udtrækspladerne er sat på.

**Læs den separate brugsanvisning omhyggeligt, før du bruger din BERNINA Q 20 maskine!**

## Norsk

- Skyv begge bordplatene (A) fra hverandre før du setter inn utvidelsesplatene.
- Sett på begge utvidelsesplatene (G) & (H) ved å legge dem mot maskinen. Posisjoner dem med plasseringsboter.
- Ferdig montert Koala bord for BERNINA Q 20 med påmontert BERNINA Q 20 og utvidelsesplater.

**Les nøye gjennom den separate bruksanvisningen før BERNINA Q 20 tas i bruk!**

## 日本

- 拡張天板を取り付ける準備として、両側の天板(A)を外側にスライドさせます。
- 拡張天板(G)および(H)をミシン側へ向けて差し込み、固定ピンで固定します。
- BERNINA Q20用のコアラテーブルにBERNINA Q20と拡張天板が取り付けられました。

**BERNINA Q20をご使用になる前に、ミシンと本製品の取扱説明書をよくお読みください。**

### **Cleaning and Care Instructions**

---

Your Koala table may be cleaned with a damp cloth, then wiped dry. If necessary, mild soap and water may be used. Do not use oils, waxes, bleach or abrasives.

### **Moving your Table**

---

When moving your table, be sure to remove extension leafs.

When moving your table in or out of your home, it should be teamlifted and carried, or moved on furniture dollies. Lift by holding the base frame only and not the top extension surface. (See picture 2 under Table Assembly Instructions).



## Deutsch

### Anleitungen zu Reinigung und Pflege

Ihr Koala Tisch kann mit einem feuchten Tuch gereinigt, dann mit einem trockenen Tuch abgewischt werden. Falls nötig, dürfen Sie eine milde Seife und Wasser benutzen. Bitte verwenden Sie kein Öl, Wachse, Bleiche oder Schmirgelmittel.

### Den Tisch transportieren

Bevor Sie Ihren Tisch verschieben, entfernen Sie bitte zuerst die Erweiterungsplatten.

Wenn der Tisch anderweitig transport werden soll, tun Sie dies bitte mithilfe einer anderen Person oder benutzen Sie hierzu Sie eine fahrbare Plattform. Beim Anheben ausschliesslich den Grundrahmen halten und nicht die obere Verlängerung. (Beachten Sie das Bild 2 der Montageanleitung des Tisches).

## Français

### Directives de nettoyage et de soin

Nettoyez votre table Koala à l'aide d'un chiffon humide, puis séchez avec un chiffon sec. Si nécessaire, vous pouvez utiliser un savon doux et de l'eau. N'utilisez jamais de l'huile, de la cire, des produits blanchissants ou des gels abrasifs.

### Le transport de la table

Avant de déplacer la table, veuillez retirer tout d'abord les plateaux rallonge.

Si vous souhaitez déplacer la table ou la transporter, demandez l'aide d'une autre personne ou utilisez une plateforme mobile. En soulevant la table, ne tenez que le cadre de base et jamais la rallonge supérieure. (Veuillez consulter la photo 2 des directives de montage de la table).

## Nederlands

### Aanwijzingen voor reiniging en onderhoud

Uw Koala tafel kan met een vochtige doek worden schoongemaakt en daarna met een droge doek worden drooggewreven. Indien noodzakelijk, kunt u milde zeep en water gebruiken. Gebruik geen olie, was, bleekmiddel of schuurmiddel.

### Tafel transporteren

Verwijder altijd eerst de verlengstukken voordat u de tafel verschuift.

Als de tafel getransporteerd moet worden, dient u dit met hulp van andere personen te doen of hiervoor een ander hulpmiddel te gebruiken. Houd de tafel bij het optillen altijd aan het basiselement vast en nooit aan het bovenste verlengstuk (zie afbeelding 2 in de montagehandleiding van de tafel).

## Italiano

### Pulizia e manutenzione

Pulire il tavolo Koala con un panno umido, poi asciugarlo con un panno asciutto. Se necessario, si può utilizzare acqua ed un sapone delicato. Si prega di non adoperare olio, cera, candeggina e sostanze abrasive.

### Come trasportare/spostare il tavolo

Prima di spostare il tavolo, rimuovere sempre i piani di allungamento.

Se il tavolo deve essere trasportato/spostato, si prega di farlo con l'aiuto di un'altra persona oppure utilizzando un carrello. Sollevare il tavolo, prendendolo solo dal telaio della base, mai dai piani di allungamento.

(Vedasi foto 2 nelle istruzioni di montaggio del tavolo).

## Español

### Instrucciones de limpieza y cuidado

Su mesa Koala se puede limpiar con un paño húmedo y luego secar con un paño seco. Si es necesario, puede usar un jabón suave y agua. Por favor, no usar aceite, ceras, lejía ni abrasivos.

### Transporte de la mesa

Antes de mover la tabla, sacar primero las placas de extensión.

Si la tabla es para ser transportada a otro lugar, por favor, hacerlo con la ayuda de otra persona o utilizar una plataforma móvil. Al levantar la mesa, sólo coger la estructura de base y no la extensión superior. (Tener en cuenta que la figura 2 con las instrucciones de montaje de la tabla).

## Svenska

### Instruktioner för rengöring och underhåll

Ditt bord Koala kan rengöras med en fuktig trasa och sen torkas torrt med en torr trasa. Om nödvändigt går det också bra att använda en mild tvål och vatten. Använd dock inte olja, vax, blek eller smörjningsmedel.

### Transportera bordet

Avlägsna alltid tilläggsskivorna innan bordet flyttas.

Om bordet behöver flyttas till annan plats, ta hjälp av en annan person eller använd ett flytt hjälpmiddel. Tänk på att hålla i bordets stomme när det ska lyftas och inte i överdelen (se bild 2 av instruktionen för ihopsättning av bordet).

## Dansk

### Vejledning til rengøring og pleje

Dit Koala bord kan rengøres med en fugtig klud og derefter tørres af med en tør klud. Hvis det er nødvendigt, kan du bruge en mild sæbe og vand. Undlad at bruge olie, voks, blegemiddel eller slibemidler.

### Transport af bordet

Før du flytter dit bord, skal du fjerne udtrækspladerne

Hvis du flytter bordet et andet sted hen, skal du hente hjælp fra en anden person eller bruge en transporttralle. Løft kun i basisrammen og ikke i den øverste plade. (Se billede 2: Montage af bordet).

## Norsk

### Veiledning for rengjøring og vedlikehold

Koala bordet kan rengjøres med en fuktig klut og tørkes med en tørr klut. Om nødvendig kan du bruke mild såpe i vannet. Vennligst ikke bruk olje, voks, blekningsmiddel eller smerglemiddel.

### Transport av bordet

Fjern utvidelsesplatene før bordet flyttes.

Bordet bør transporteres av minst to personer eller ved hjelp av en farbar plattform. Hold kun i basisrammen når du løfter bordet og ikke i den øvre forlengelse. (Se bilde 2 i montageanvisningen for bordet).

## 日本

### クリーニングとお手入れについて

コアラテーブルは、湿らせた布で拭いた後、乾いた布で拭いてください。必要に応じて、中性洗剤を水で薄めて使用してください。油、ワックス、漂白剤および研磨剤は使用しないでください。

### テーブルの移動

テーブルを動かす前に、拡張天板を取り外してください。

テーブルを他の場所に移す際には、複数人で持ち、更に台車などを使用してください。テーブルを持ち上げる際には、天板の上だけを持たないで、必ず下側を持ってください。(テーブルの組み立て方の図2をご覧ください。)



Manufactured by  
**Koala**  
studios  
Fine Sewing Furniture Custom Built in America  
For **BERNINA Q 20**

